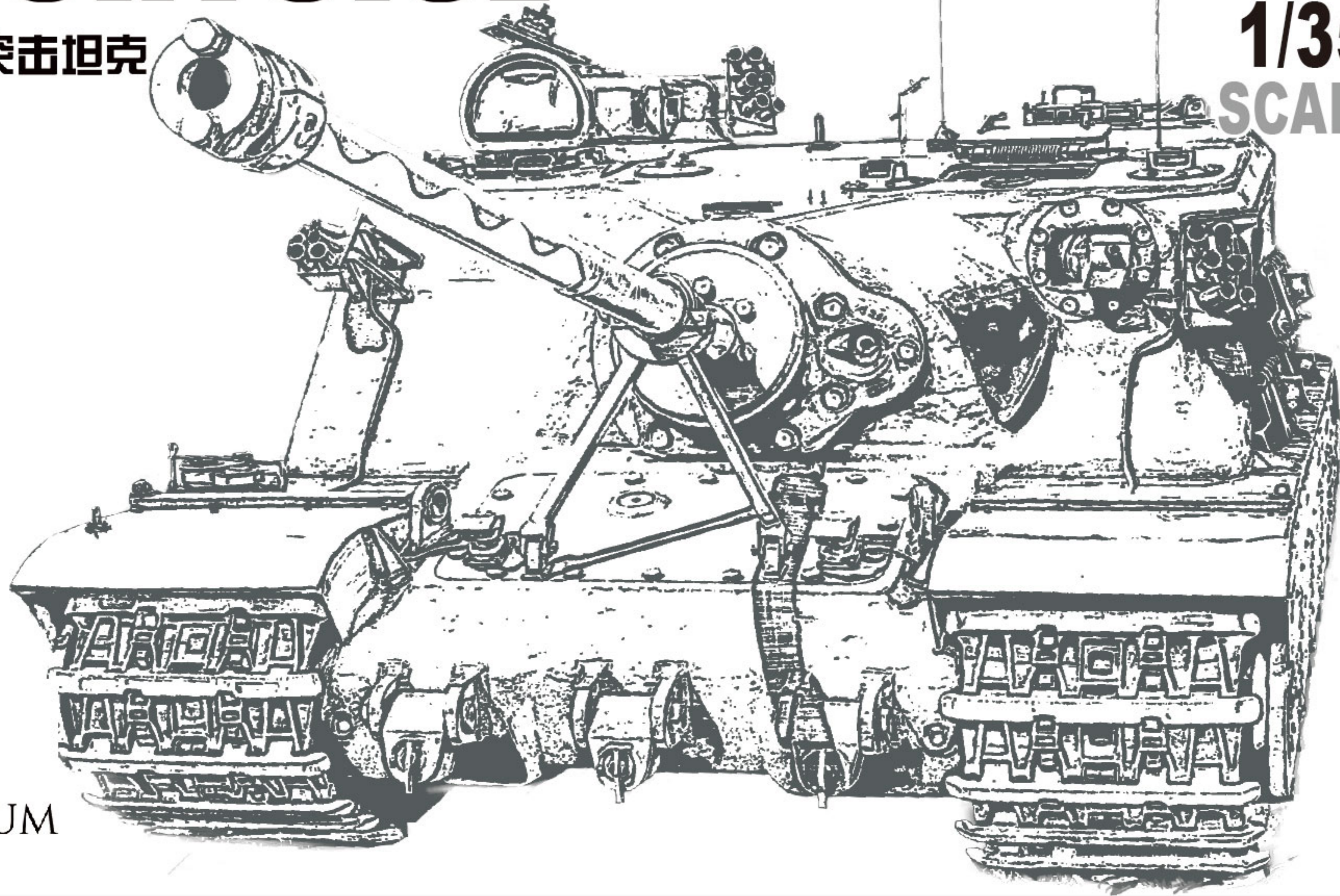


BRITISH HEAVY ASSAULT TANK A39 TORTOISE

英国A39龟式重型突击坦克

1/35
SCALE


THE TANK MUSEUM
www.tankmuseum.org

英国A39“龟”式重型突击坦克

1943年初，为了应对德军的大型防御工事，英军决定开发一种具有良好防护能力的超重型突击坦克。随后，英国汽车生产商诺菲尔德（Nuffield Organisation）根据陆军大臣和供应大臣联合发出的备忘录于1943年5月至1944年2月间共设计出了18个方案（编号为AT1至AT18），每一个后续方案的设计都要比前一个方案的设计更重更大。1944年2月，英国战争办公室决定在不制造原型车的前提下以AT16方案为标准直接生产25辆，并计划于1945年9月装备部队。该坦克就是A39龟式重型突击坦克。

龟式重型突击坦克采用固定战斗室设计，全长10m，宽3.9m，高3m，成员7人。主炮为皇家兵工厂32磅速射炮（Ordnance QF 32-pounder），弹药为分装式，该炮在发射穿甲弹时可在1000米的距离上击穿德军豹式坦克的装甲。防护力亦是该车的设计重点，该车正面装甲厚达228mm，侧装甲厚152mm，可有效抵御德军88mm炮的攻击，而且火炮防盾也作了强化，进一步提高了正面防护力。但是，如此厚重的装甲也使得该车的重量达到了79吨，因而限制了它的行驶性能，最大速度只有19.3km/h。该车还装备一挺同轴机枪、一挺航向机枪及一部装备有双联装防空机枪的可旋转机枪塔。

直到1945年5月二战结束，龟式重型突击坦克只生产了6辆。其中1辆曾送至部队用于测试，该车在测试中表现出了超强的火力，能有效摧毁大型防御工事，令人印象深刻。不过随着战争的结束，该车的生产也随即停止，因此没能大规模装备部队。

BRITISH HEAVY ASSAULT TANK A39 TORTOISE

In the early part of 1943 a new class of vehicles designed for British army, in the shape of Assault tanks, was developed to resist German fighting from heavily fortified positions. In response to the Joint Memorandum issued by the Secretary of State for War and the Minister of Supply, the Nuffield Organization came out with 18 separate designs (AT1 through AT18) drafted between May 1943 and February 1944, each design being larger and heavier than the last. By February 1944 design AT16 was complete and was approved by the War Office who placed an order for 25 that were to be produced directly from the mockup stage without bothering with a prototype, to be available for operational service in September 1945. This particular tank was later known as the British A39 Tortoise Heavy Assault Tank.

The Tortoise had a fixed superstructure, with a length of 10m, width of 3.9m, height of 3m, and a crew of 7. The Ordnance

QF 32 pounder gun design was adapted from the British 3.75 inch anti-aircraft gun. The ammunition used a separate charge and shell. In tests the gun was successful against a German Panther tank at nearly 1,000 yards. With armor protection as a priority, the Tortoise had a maximum armor thickness of 228mm and 152mm at the skirt sides, being immune to German 88mm anti-tank gun. However, the massive 79 tons weight greatly constrained its mobility, reaching a maximum speed of only 19.3km/h. On the left of the vehicle was a Besa machine gun in an armored ball mount. A further two Besa machine guns were mounted in a turret on the right top of the hull.

By the end of WWII in May 1945, only 6 Tortoises were built. One example was sent to Germany for trials where it was found to be mechanically reliable and a powerful and accurate gun platform. Following the end of the war ceased the production of the vehicle.

イギリスA39 トータス重突撃戦車

1943年の初め、強固な防御地帯のドイツ兵力を対抗するため連合軍は優れた防御能力を持っている重突撃戦車を開発すると決意をしました。イギリスの車会社ナッフィールド・オーガニゼーションは1943年5月から1944年2月にかけて、AT1からAT18まで18個の提案を提出しました。毎提案は前の提案よりももっと大きく重たくなることです。1944年の2月、イギリス戦争委員会は原型車を作らずに直接AT16の提案を採用して25車を生産して、それに1945年9月に戦争に投入するように決めました。あれはA39トータス重突撃戦車です。

トータスは固定式の戦闘室を持っています。全長10m、全幅3.9m、全高3mで、乗員は7名です。主砲としてQF32ポンド砲を搭載し、弾薬も装薬分離形式です。本砲は約1000ヤード(914m)から、ドイツ陸軍のV号戦車パンターを撃破しました。装甲厚は前面228mm、側面152mmです。防御能力が優れて、ドイツ軍88mm砲の攻撃も抵抗できます。砲盾が強化されて、正面防御力を高めています。しかし、79tの大重量で輸送が難しく、最大走行速度は19.3km/hだけです。本車も同軸機銃1挺、車前機銃1挺及び防空機銃をもつ旋回砲塔を装備されています。

戦争終結後、本車は6台だけが生産されました。試みにドイツへの輸送試験が行われ、そこでは機械的信頼性、機関の十分な強さ、砲台としての安定性が判明しました。戦争終結にとともに、生産の停止されて、装備投入も中止されました。

Британский тяжелый штурмовой танк Tortoise (A39)

В начале 1943 года, для борьбы с немецкими оборонительными сооружениями, армия Великобритании приняла решение о разработке тяжелого штурмового танка с отличной защищенностью. Затем, с мая 1943 года по февраль 1944 года были подготовлены 18 проектов (AT1 – AT18), но каждый новый проект был больше и тяжелее предыдущего проекта. В феврале 1944 года, военное министерство Великобритании заказало 25 прототипов AT16, получившим обозначение A39 «Tortoise», даже не дождавшись производства опытного образца. Даже на этой стадии работ было ясно, что поставки могут начаться никак не раньше сентября 1945 г. Все это и было будущим штурмовым танком A39 «Tortoise».

Корпус A39 «Tortoise» сваривался из литых деталей и катаных листов брони, самая большая отливка представляла собой рубку корпуса без крыши. Общая длина 10м, ширина 3.9м, высота 3м, экипаж составлял 7 человек. Основным вооружением являлась 94-мм пушка Ordnance QF 32 pounder, бронебойный снаряд которой был способен пробить с дистанции 1000 м немецкий танк «Леопард». Танк обладал высокой защищенностью: толщина брони лобовой части до 228мм и броня боковой части 152мм, могли эффективно противостоять выстрелам немецкой 88-мм пушки, дополнительно также усилили бронемаску, повысив защищенность лобовой части танка. Но боевая масса получилась 79т, что ограничило подвижность, его максимальная скорость не превысила 19.3 км/ч. Кроме этого, передний стрелок имел в своем распоряжении 7.92-мм пулемет "Беса", еще два "Беса" были в верхней башенке с круговым обстрелом.

До окончания Второй мировой войны в мае 1945 года, было произведено 6 тяжелых штурмовых танков A39 «Tortoise» («Черепаша»). Один танк отправили в армию для проведения испытаний, где была продемонстрирована эффективность огневого поражения оборонительных сооружений, но в связи с окончанием боевых действий производство было прекращено, и танк так и не поступил на вооружение.

BRITISH HEAVY ASSAULT TANK

A39 TORTOISE



Copyright reserved by Rui Ye International Co., Limited.

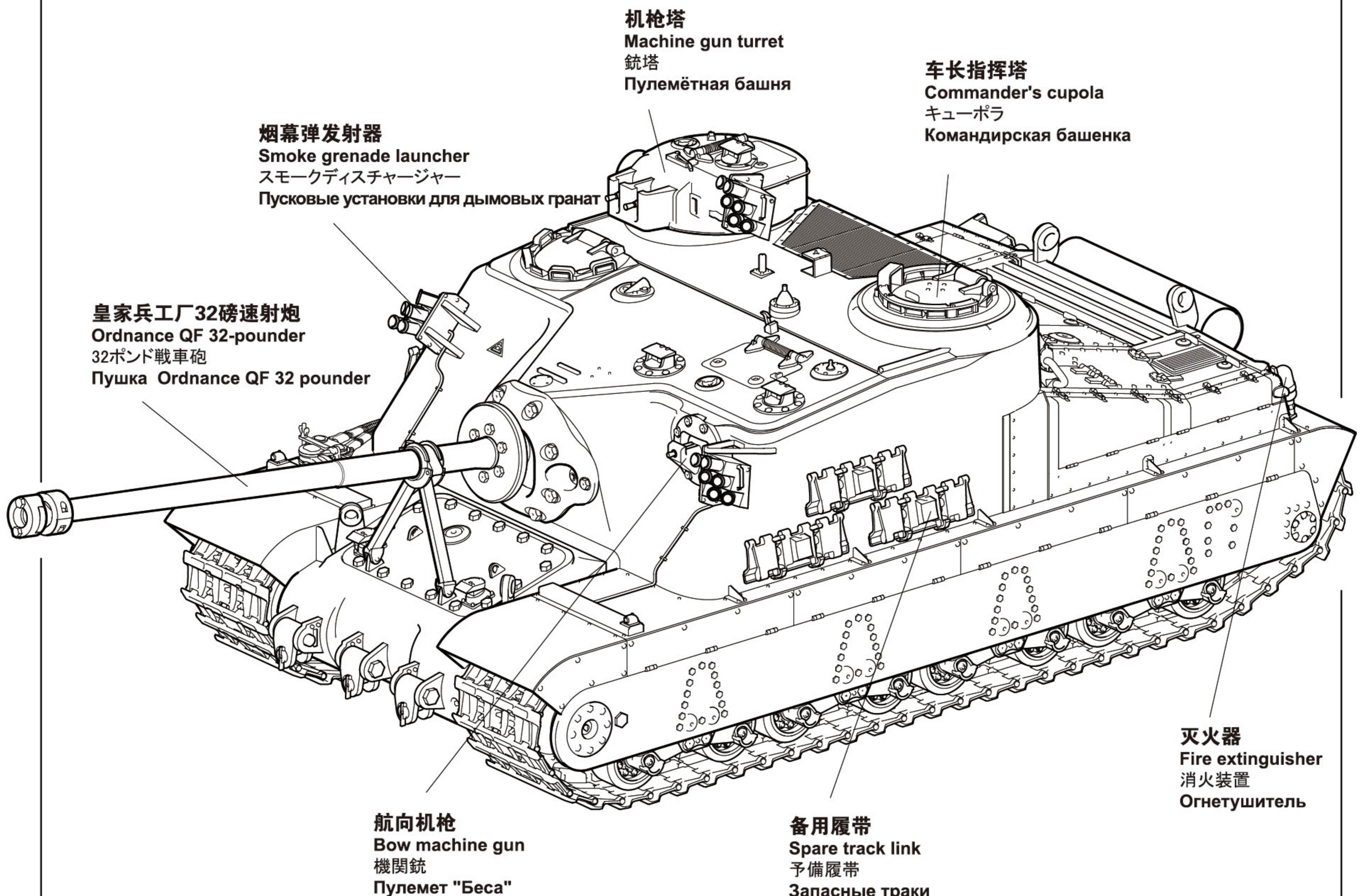
- 感谢英国伯明顿坦克博物馆在本款模型套件的开发过程中提供的热情帮助。
- Kit designed with kind support of The Tank Museum in Bovington, UK.
- イギリスのボービントン博物館から組み立てモデルのトータス重突撃戦車(A39)の開発に対して、いろいろ協力を提供して頂いて、ここで感謝の意を表したいと思います。
- Благодарим Танковый музей в Бовингтоне за помощь !

感谢英国伯明顿坦克博物馆在本款模型套件的开发过程中提供的热情帮助

Kit designed with kind support of The Tank Museum in Bovington, UK.

イギリスのボービントン博物館から組み立てモデルのトータス重突撃戦車(A39)の開発に対して、いろいろ協力を提供して頂いて、ここで感謝の意を表したいと思います。

Благодарим Танковый музей в Бовингтоне за помощь !



制作前请仔细阅读以下内容 Read carefully before assembly.

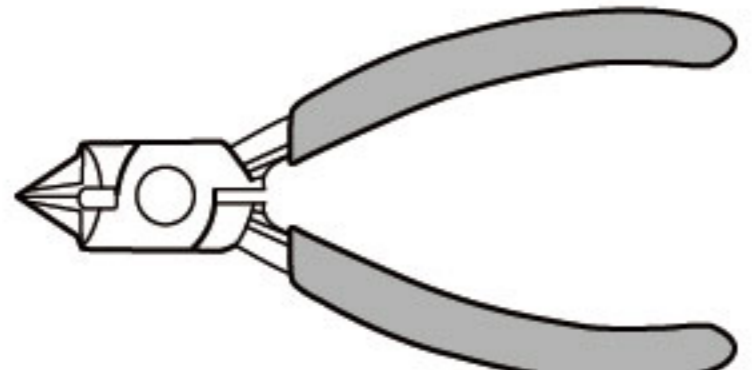


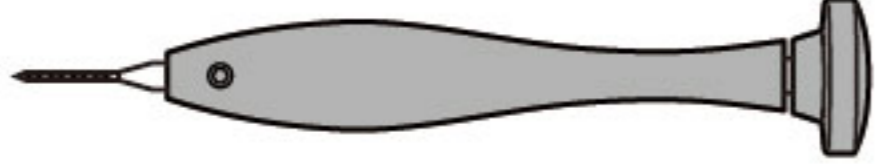


作る前に必ずお読みください。

Перед сборкой внимательно прочитайте следующую информацию.

- Ⓜ 该产品为比例拼装模型，需要使用模型专用制作工具自行组装和上色。制作前需仔细阅读手册，了解基本制作流程。低年龄制作者制作时需有成年人看护，看护者请仔细阅读手册。
- Ⓜ 使用剪钳小心剪下零件，用塑料模型专用胶水进行粘合。金属部件请用瞬间胶粘合。
- Ⓜ 如制作过程中遇有涂装步骤，粘合零件时需先行将粘合面的颜料去掉，之后再行粘接。
- Ⓜ This product is a plastic model kit. Please use hobby tools to assemble and paint it. Carefully read and fully understand the instructions before commencing assembly. Young children who build this model kit shall be guided by adults. The supervising adults should carefully read the instructions too.
- Ⓜ Remove plastic parts with a side cutter and use plastic model cement to glue them. Use CA glue to bond metal parts.
- Ⓜ If you need to glue parts which have been painted in the previous assembly process, remove the paint from the bonding areas first.
- Ⓜ プラスチック組立モデルであるため、専用の工具で組み立て工程と塗装を必要とします。組み立てに入る前に組み立て説明図を最後まで見て、流れを確認しておいてください。低年齢の方が製作する場合、保護者の方もお読みください。
- Ⓜ ニッパーで部品を丁寧に切ってから、専用の接着剤で接着します。メタル部品の場合、瞬間接着剤をご使用ください。
- Ⓜ 塗装を必要とすれば、接着面の塗料を剥がしてから接着します。
- Ⓜ Данная модель предназначена для самостоятельной сборки. При сборке следует использовать специальные инструменты и краски. Перед началом сборки внимательно изучите инструкцию. Моделистам младшего возраста требуется помощь взрослых.
- Ⓜ Детали от рамок отделяйте боковыми резаками. Используйте для сборки клей для пластмассы. Для металлических деталей следует использовать цианакрилатный клей.
- Ⓜ Окраску деталей следует выполнять в ходе сборки, в местах соединения деталей краску следует удалить.

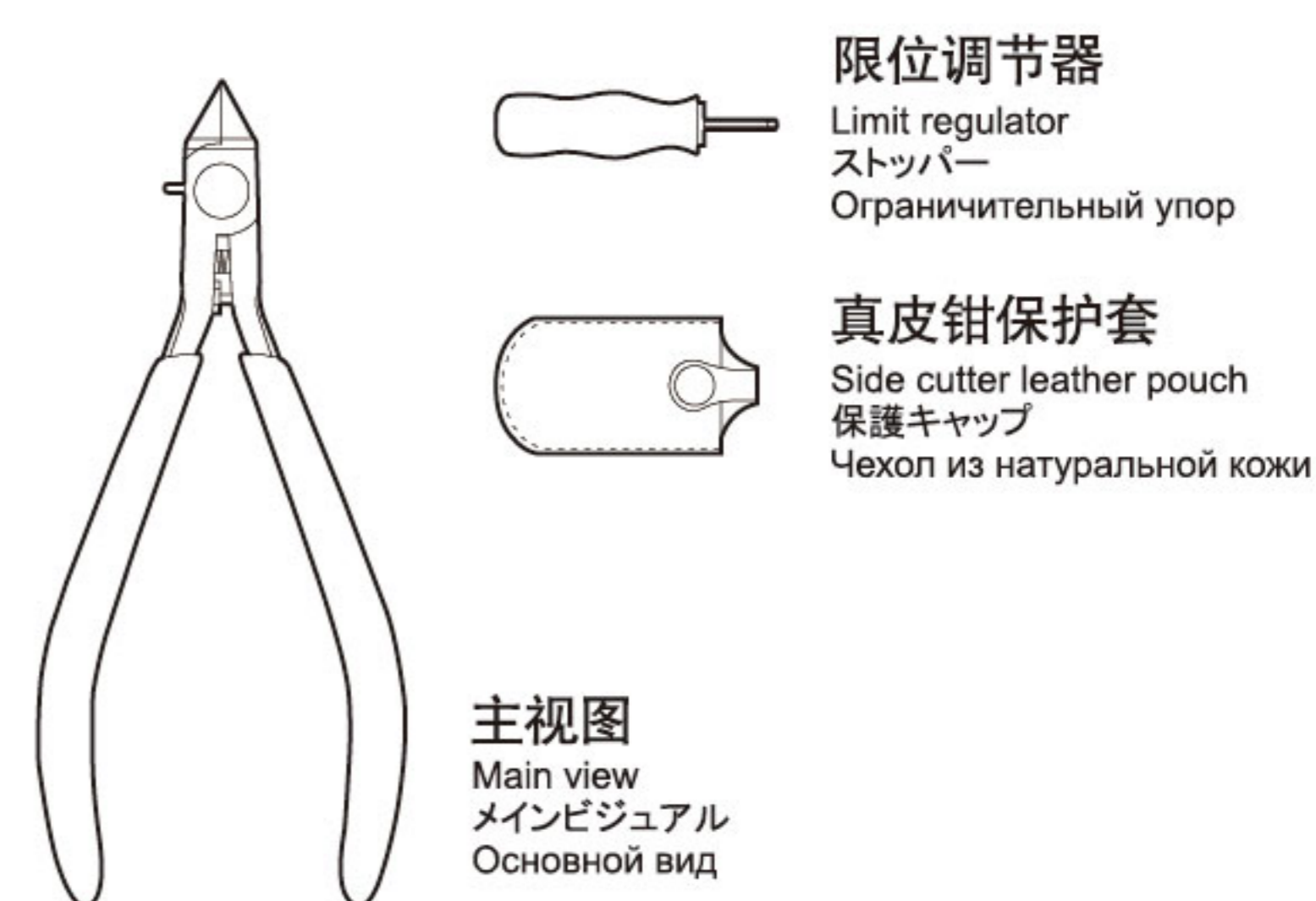
<p>⚠ 注意</p> <ul style="list-style-type: none"> Ⓜ 制作时需格外注意各类工具尖刃及零件锐角，以免造成伤害。 Ⓜ 使用胶水和颜料前请阅读相关注意事项，制作中需仔细按照手册的步骤指示，正确使用胶水和颜料进行粘合及涂装。 Ⓜ 制作时远离儿童，避免小零件或工具对儿童造成伤害，制作中的包装袋对儿童会造成窒息的危险。 	<p>⚠ Caution</p> <ul style="list-style-type: none"> Ⓜ Be careful of the sharp edges and tips of tools and plastic parts to avoid any injury. Ⓜ Carefully read the instructions of cement and paints before use. Follow the steps of the model's instruction manual to apply glue or paint. Ⓜ Keep children away from the assembly area to avoid any injury caused by small parts or tools to them. Keep plastic bags away from children to avoid danger of suffocation. 	<p>⚠ 注意</p> <ul style="list-style-type: none"> Ⓜ 作るとき、工具の刃先やある部品が鋭いので、お取り扱いにはご注意ください。 Ⓜ 接着剤や塗料を使う前に、注意事項をお読みください。指示に従って接着や塗装を行ってください。 Ⓜ 小さなお子様のいる場所での工作はおやめください。小さな部品やビニール袋を口に入れたりする危険があります。 	<p>⚠ Внимание</p> <ul style="list-style-type: none"> Ⓜ Соблюдайте правила безопасности при работе с режущими инструментами во избежание ранений и травм. Ⓜ Перед использованием клея и красок, внимательно изучите схему сборки и окраски модели. Следуйте инструкции производителя красок и клея при сборке модели. Ⓜ Модель содержит мелкие детали, которые могут причинить вред маленьким детям. Хранить в недоступном для детей месте. Не разрешайте детям играть с упаковкой. Пластиковый пакет может привести к удушью ребенка.
--	---	--	---

使用工具 Tools recommended 用意する工具 Рекомендуемые инструменты

<p>剪钳 Side cutters ニッパー Кусачки</p>  <p>BASIC HOBBY TOOL SET MTS-003</p>	<p>笔刀 Hobby knife ナイフ Цанговый нож</p>  <p>BASIC HOBBY TOOL SET MTS-003</p>	<p>模型胶水 Cement 接着剤 Клей</p>  <p>MTS-005</p>
<p>手钻 Pin vise ピンバイス Сверло</p>  <p>BASIC HOBBY TOOL SET MTS-023</p>	<p>镊子 Tweezers ピンセット Пинцет</p>  <p>BASIC HOBBY TOOL SET MTS-003</p>	<p>瞬间胶 Cyanoacrylate glue 瞬間接着剤 Цианакрилатный клей</p>  <p>MTS-016</p>

MTS-026 模型专用高级单刃剪钳

- Ⓜ 推荐使用MENG与DSPIAE合作设计生产的模型工具产品
- Ⓜ We recommend to use the modeling tool presented by MENG and DSPIAE together.
- Ⓜ DSPIAEとMENGと協力して開発された模型ツールをお勧めします。
- Ⓜ Мы рекомендуем использовать инструменты, разработанные и производящиеся совместно фирмами MENG и DSPIAE.
- Ⓜ 剪钳采用单刃设计，刃口锋利刚硬，剪切面工整光滑、无挤断现象，手柄握持稳固，使用手感舒适。
- Ⓜ This single-edged side cutter features a sharp and hard blade. The cut surface on parts is neat and smooth. The ergonomically designed handle has an increased grip surface and offers improved cutting experience.
- Ⓜ 片刃構造を採用して刃の一方が鋭く、きれいな切断面を得ることができます。特別に設計されたグリップは握りやすいです。
- Ⓜ Лезвие изготовлено из прочного сплава и имеет одностороннюю заточку, позволяющую срезать пластик не оставляя следов. Ручки удобной формы обеспечивают хорошее удержание инструмента и комфортную работу.



水贴使用说明 Decal application スライドマークのはりかた Использование декалей

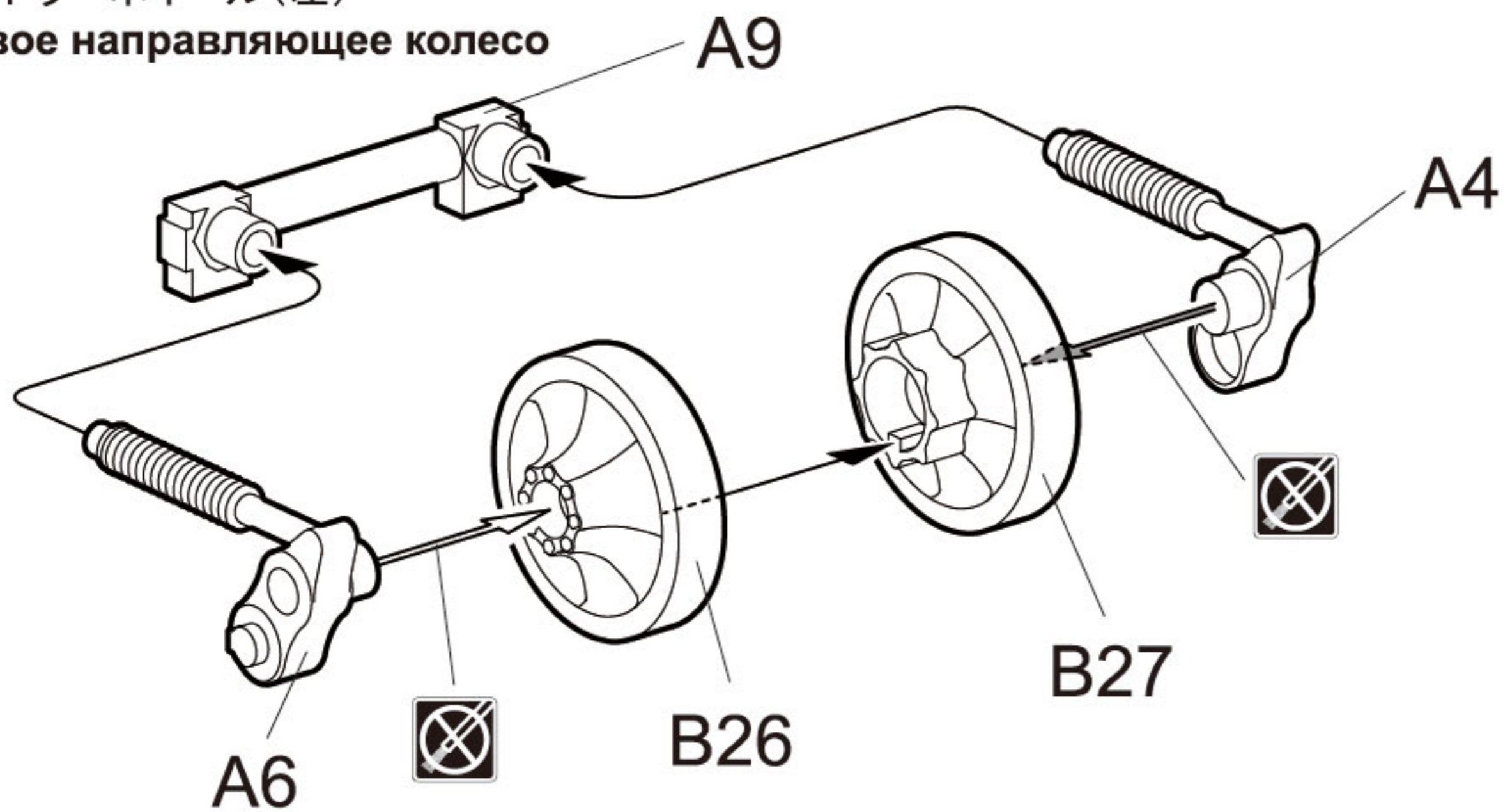
- | | | | |
|--|--|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ① 将水贴从薄片上剪下。 ② 将水贴在温水中浸泡10秒钟，然后将其放在干净的布上。 ③ 夹住底纸的边缘，将水贴滑动到模型上。 ④ 用蘸水的手指将湿润的水贴移动到合适的位置。 ⑤ 用软布轻轻按压水贴，直到将多余的水和水泡压出为止。 | <ul style="list-style-type: none"> ① Cut off decal from sheet. ② Dip the decal in tepid water for about 10 sec and place on a clean cloth. ③ Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model. ④ Move decal into position with a wet finger. ⑤ Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone. | <ul style="list-style-type: none"> ① はりたいマークをハサミで切りぬきます。 ② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。 ③ 台紙のはしを手で持ち、貼るところにマークをスライドさせてモデルに移してください。 ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。 ⑤ やわらかい布でマークの内側の気泡を押し出しながら、おしつけるようにして水分をとります。 | <ul style="list-style-type: none"> ① Вырежьте нужный фрагмент. ② Поместите в теплую воду на 10 секунд. ③ Перенесите декаль на требуемое место, аккуратно сдвиньте кистью или рукой. ④ Удалите подложку и остатки воды. ⑤ Аккуратно прижмите и разгладьте от центра к краям, удаляя возможные пузырьки воздуха и остатки воды. |
|--|--|---|--|

1

MENG

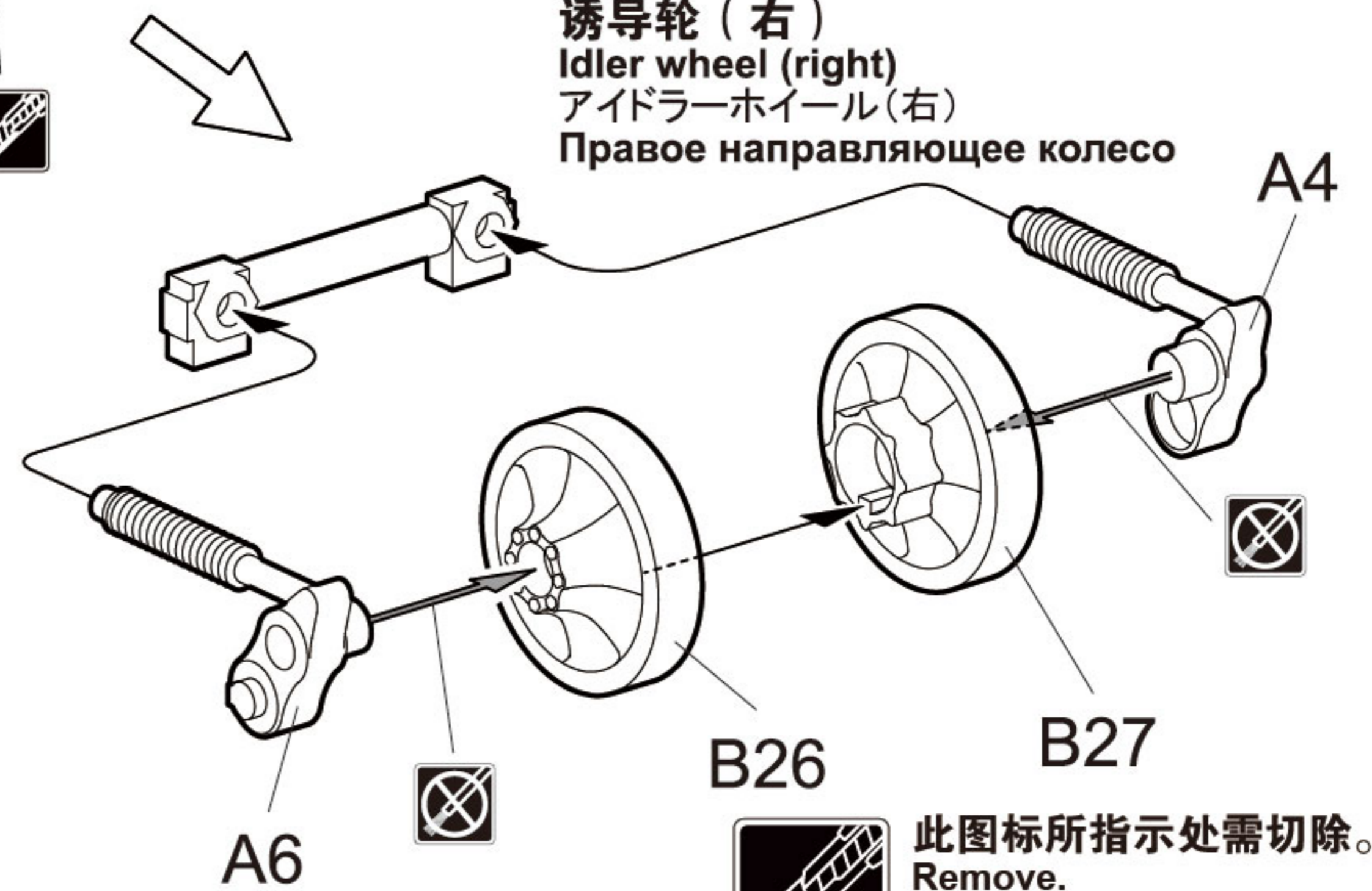
诱导轮组装 Idler wheel assembly アイドラーホイールの組み立て Сборка направляющих колес

诱导轮 (左)
Idler wheel (left)
アイドラーホイール(左)
Левое направляющее колесо



此图标所指示的零件不涂胶水。
No cement.
指示の部品は接着しません。
Без клея.

诱导轮 (右)
Idler wheel (right)
アイドラーホイール(右)
Правое направляющее колесо



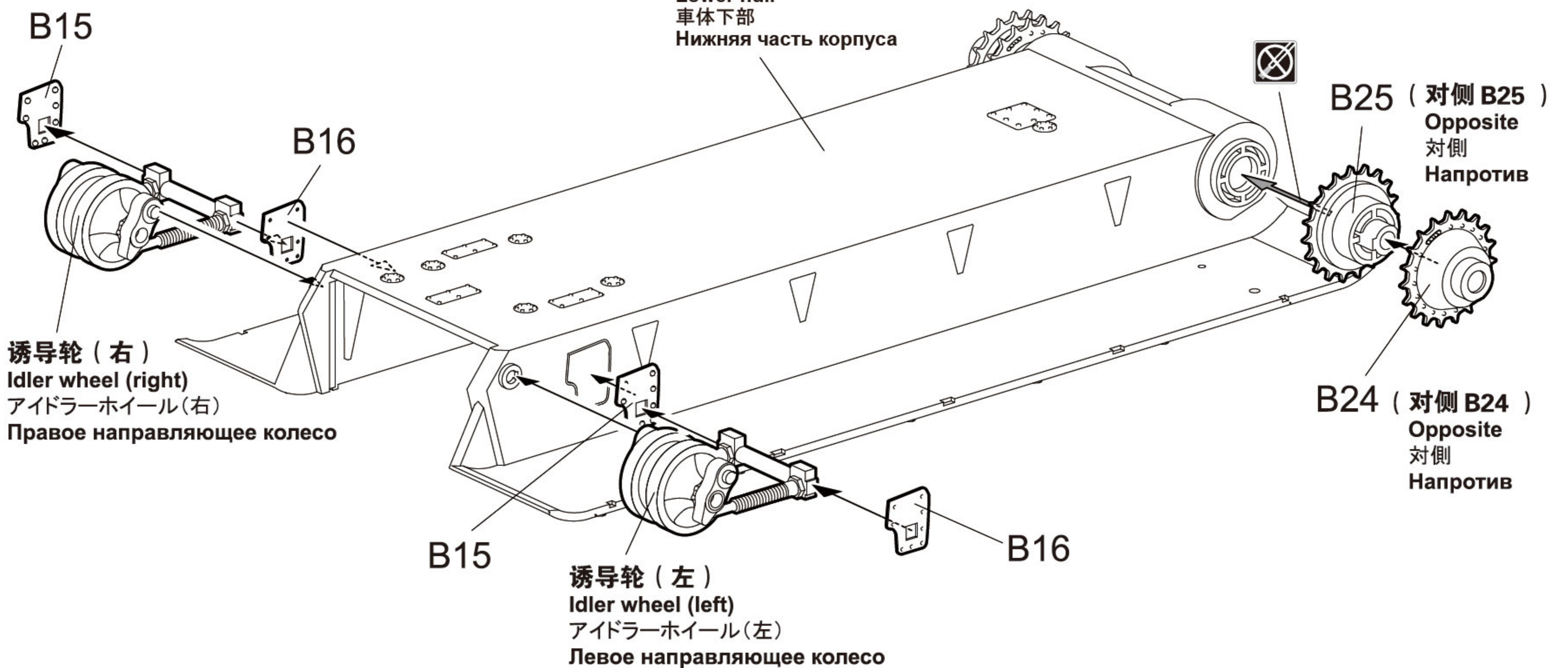
此图标所指示处需切除。
Remove.
指示の部分を切り取ります。
Удалить.

2

MENG

行走部件组合 Attaching running gear parts 走行部品の取り付け Установка ходовой части

诱导轮 (右)
Idler wheel (right)
アイドラーホイール(右)
Правое направляющее колесо



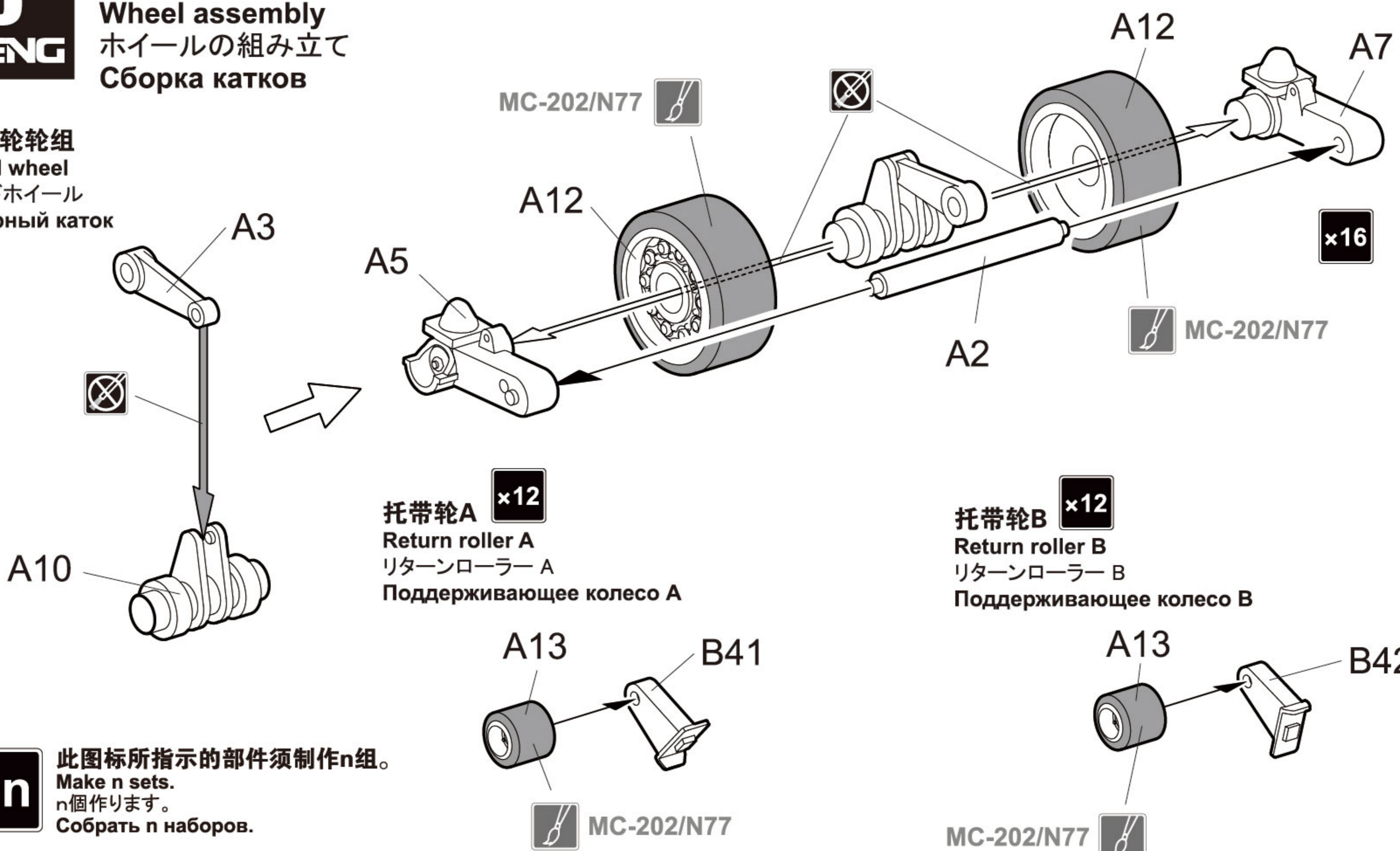
诱导轮 (左)
Idler wheel (left)
アイドラーホイール(左)
Левое направляющее колесо

3

MENG

轮组组装 Wheel assembly ホイールの組み立て Сборка катков

负重轮轮组
Road wheel
ロードホイール
Опорный каток



此图标所指示的部件须制作n组。
Make n sets.
n個作ります。
Собрать n наборов.

4

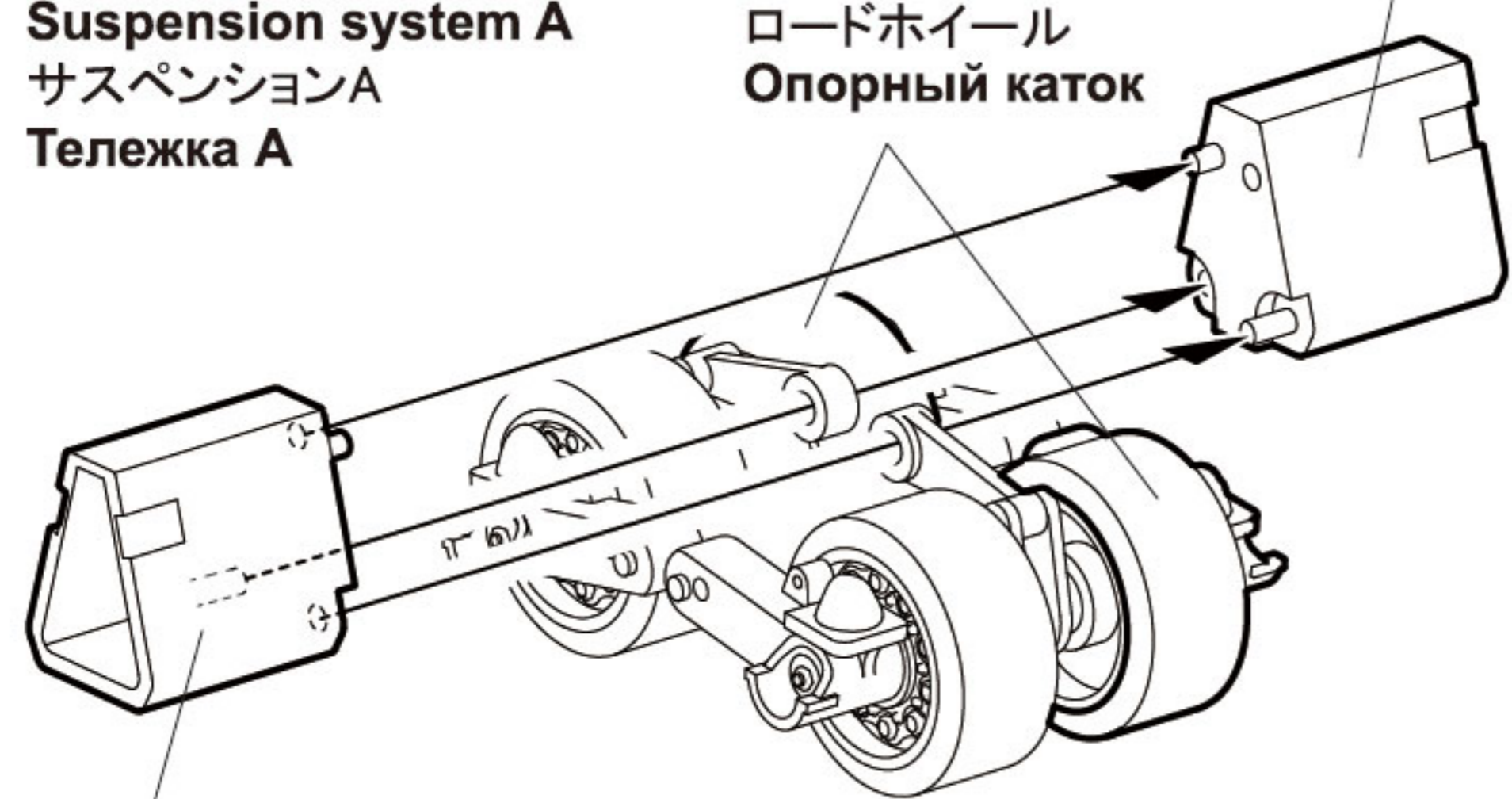
MENG

悬挂系统组装 Suspension system assembly サスペンションの組み立て Сборка подвески

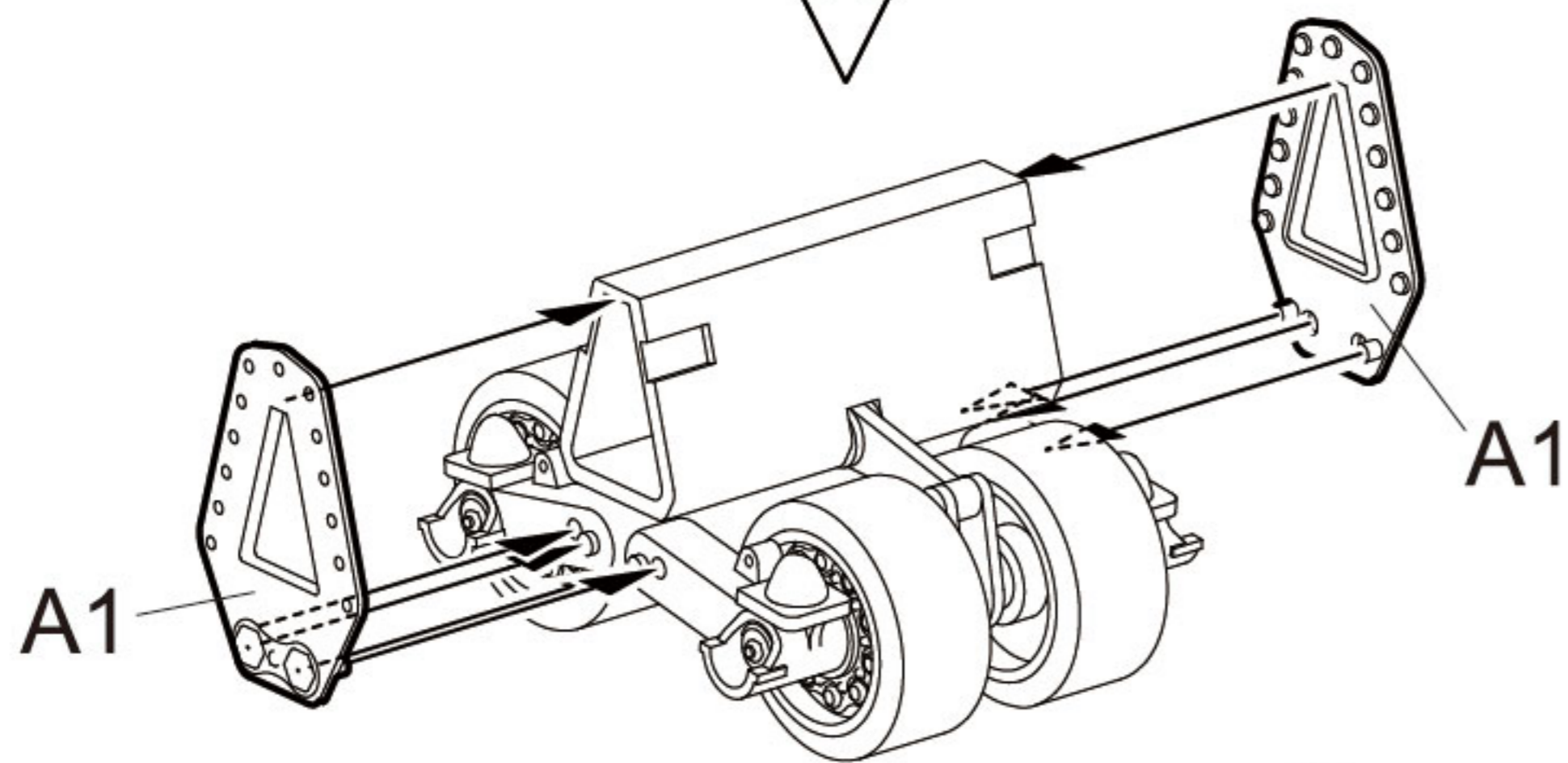
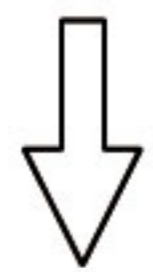
悬挂系统A ×4
Suspension system A
サスペンションA
Тележка A

负重轮轮组
Road wheel
ロードホイール
Опорный каток

B28



B28



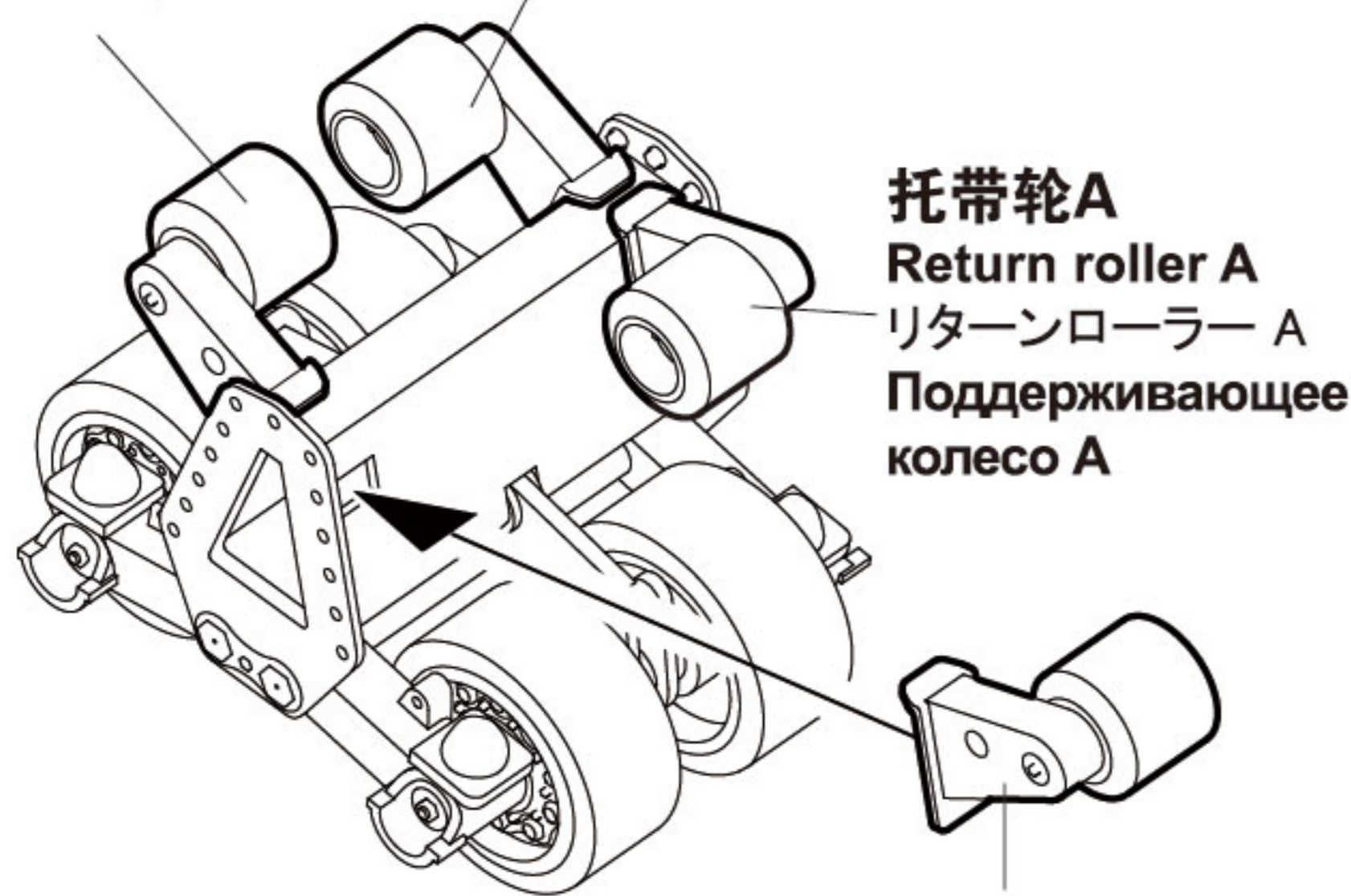
A1

A1



托带轮A
Return roller A
リターンローラー A
Поддерживающее колесо A

托带轮B
Return roller B
リターンローラー B
Поддерживающее колесо B



托带轮A
Return roller A
リターンローラー A
Поддерживающее колесо A

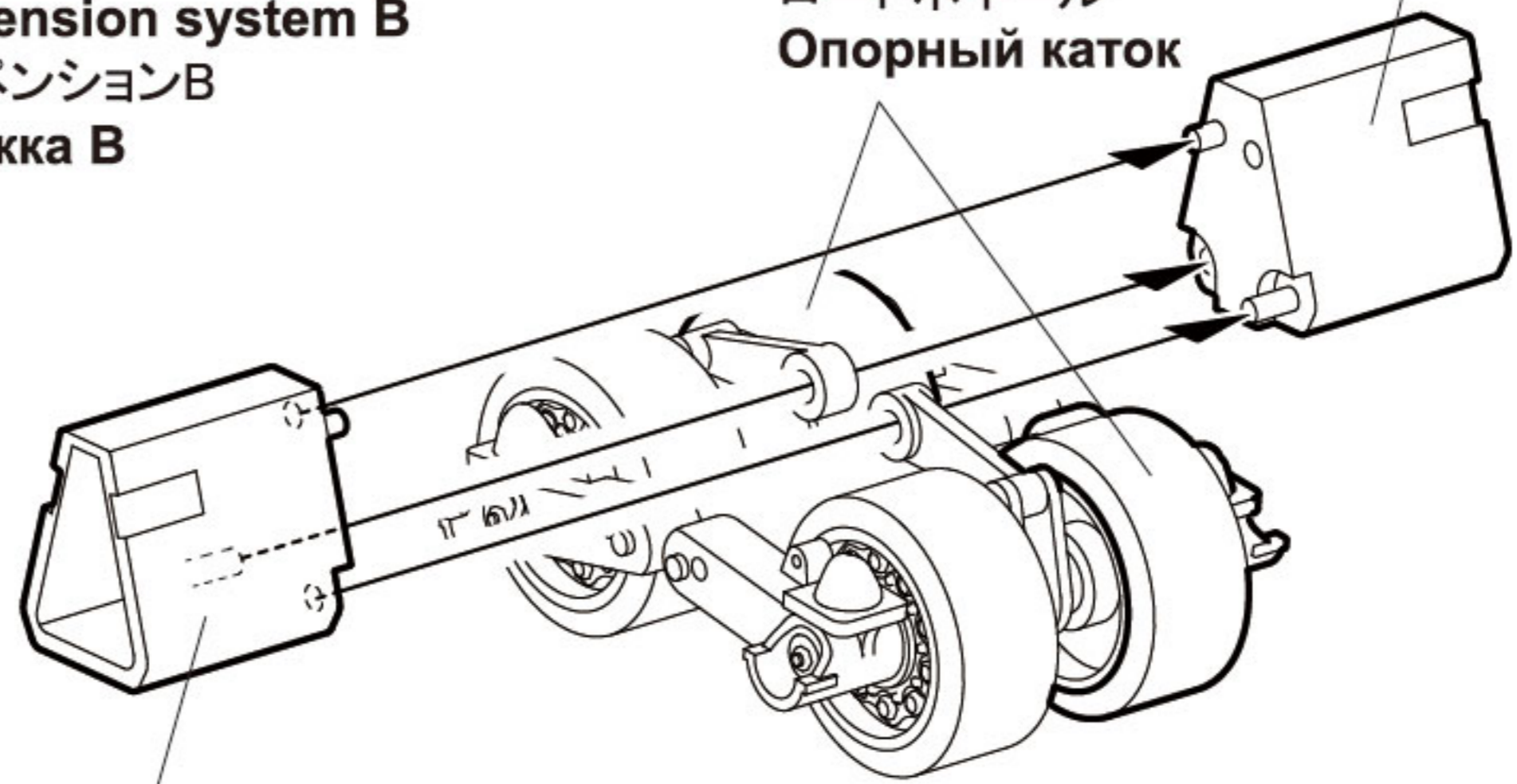
托带轮B
Return roller B
リターンローラー B
Поддерживающее колесо B

Поддерживающее колесо B

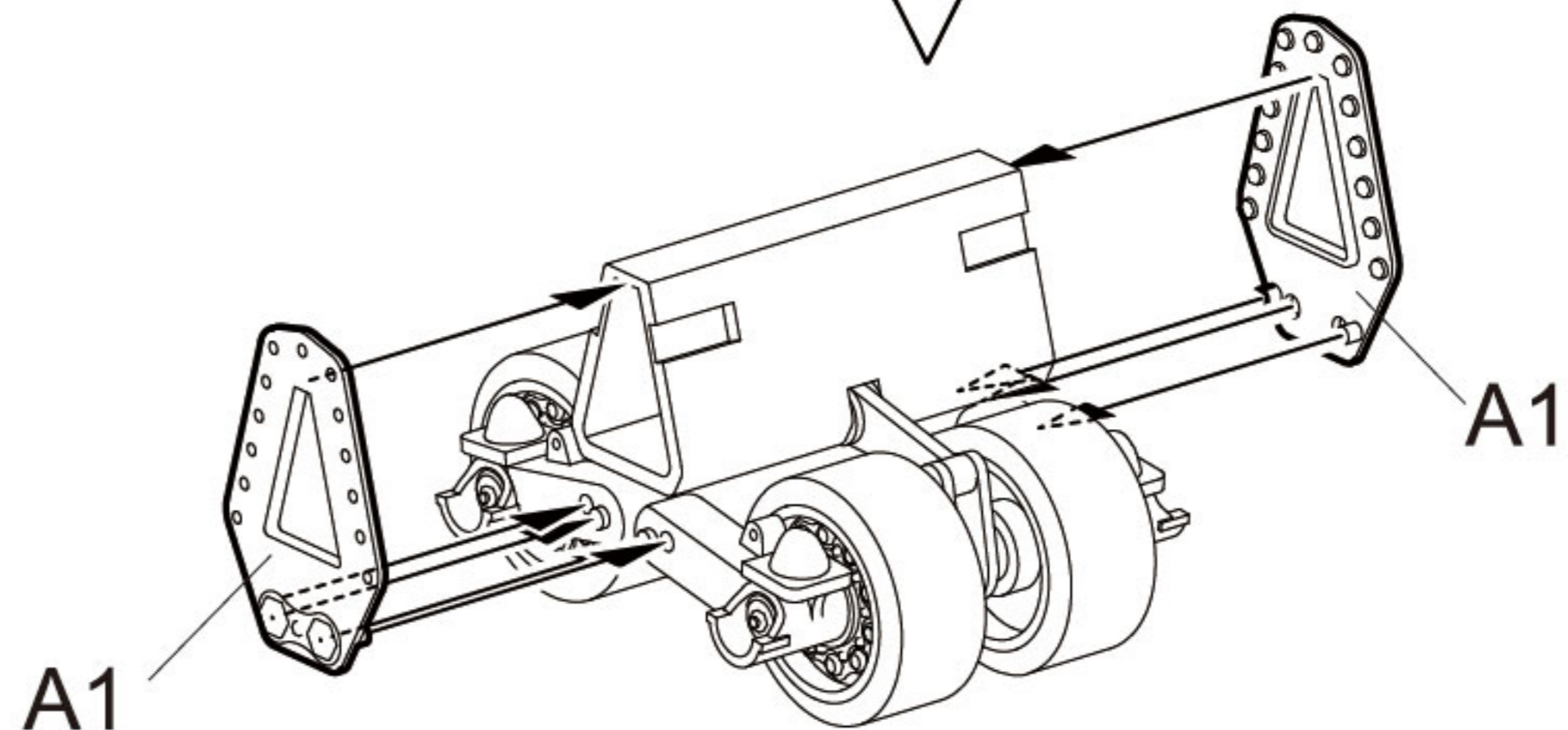
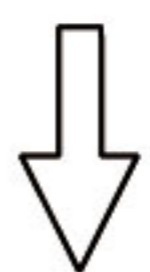
悬挂系统B ×4
Suspension system B
サスペンションB
Тележка B

负重轮轮组
Road wheel
ロードホイール
Опорный каток

B29



B30



A1

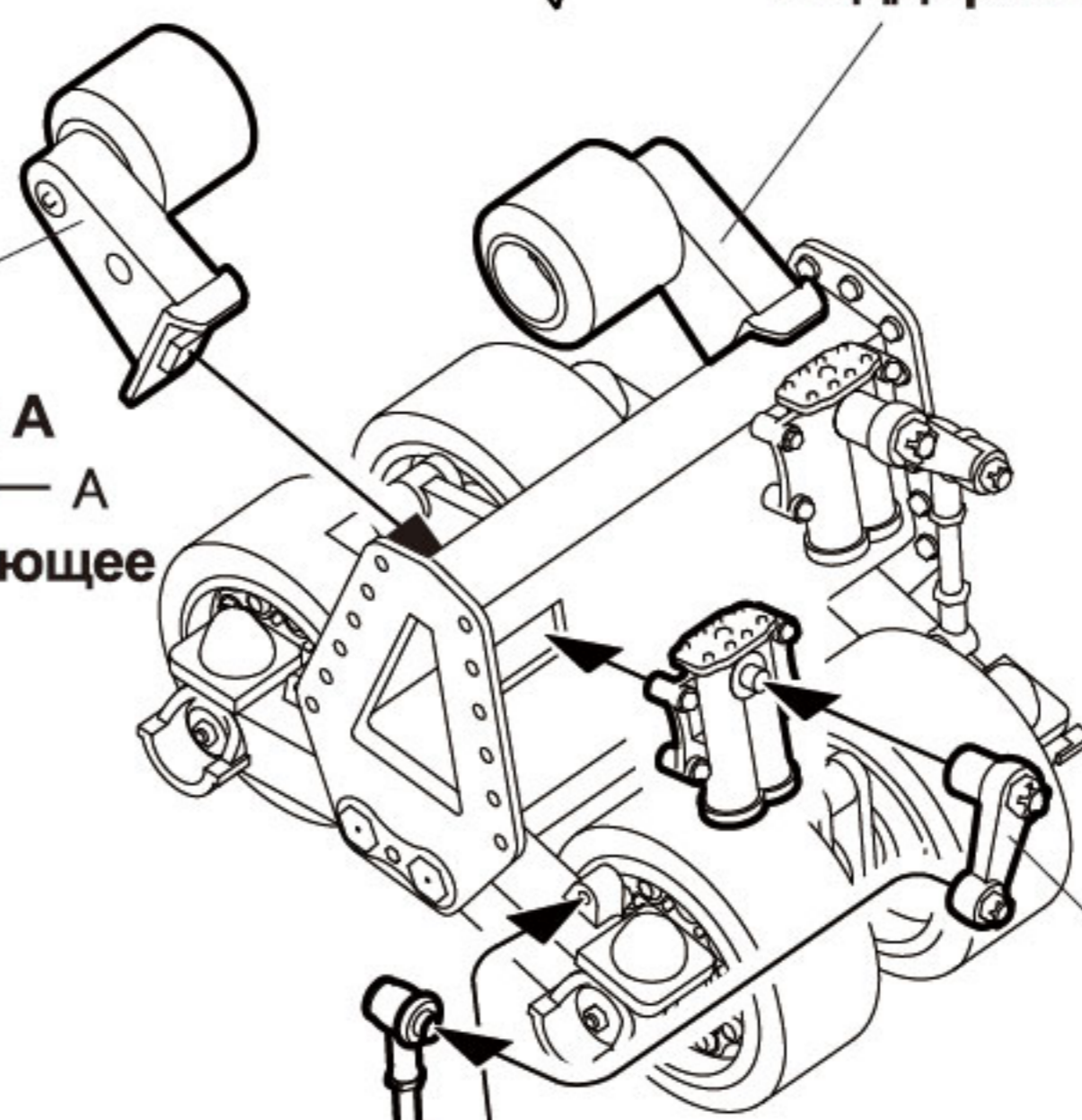
A1



托带轮A
Return roller A
リターンローラー A
Поддерживающее колесо A

托带轮B
Return roller B
リターンローラー B
Поддерживающее колесо B

B2



B32

B31

B8 (对侧B9)
Opposite
反対側
Напротив

B35 (对侧B34)
Opposite
反対側
Напротив

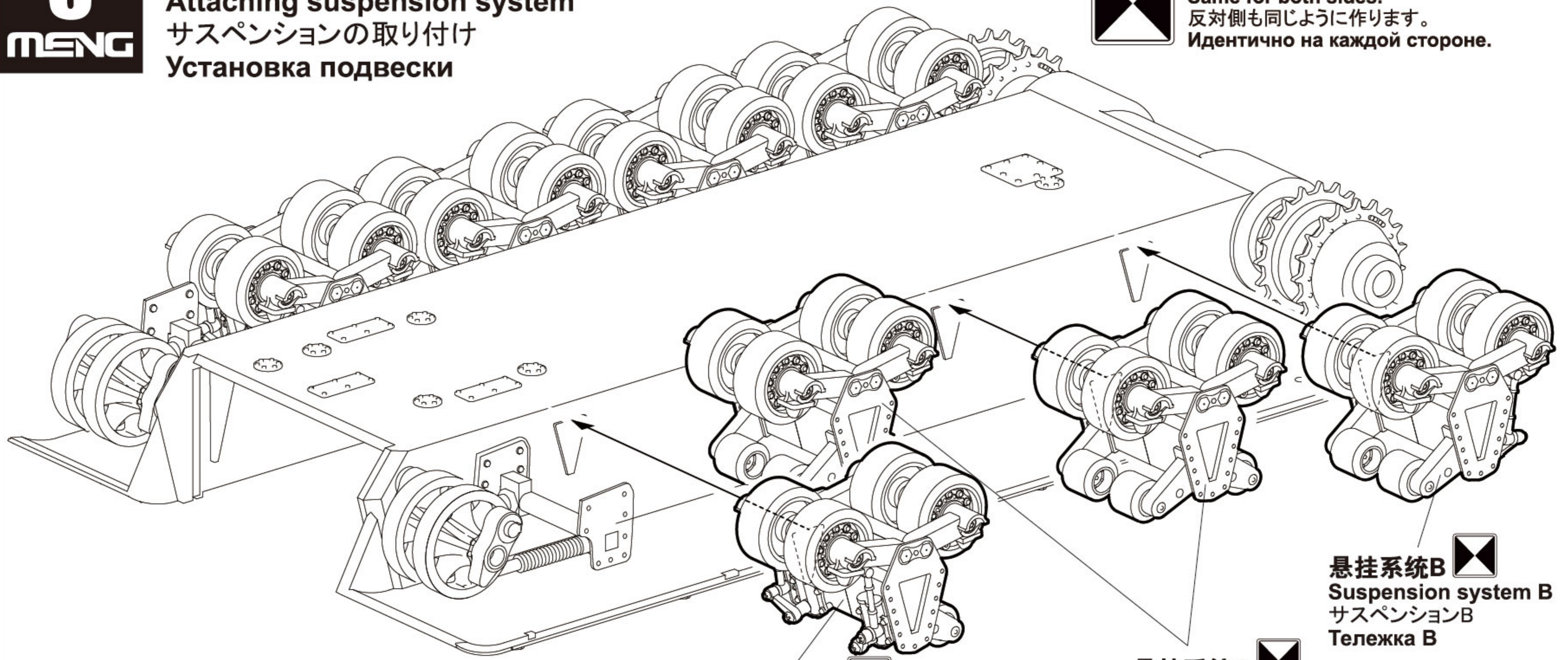
5

MENG

悬挂系统组合 Attaching suspension system サスペンションの取り付け Установка подвески



此图标所指示的零件对侧相同制作。
Same for both sides.
反対側も同じように作ります。
Идентично на каждой стороне.



悬挂系统B
Suspension system B
サスペンションB
Тележка B

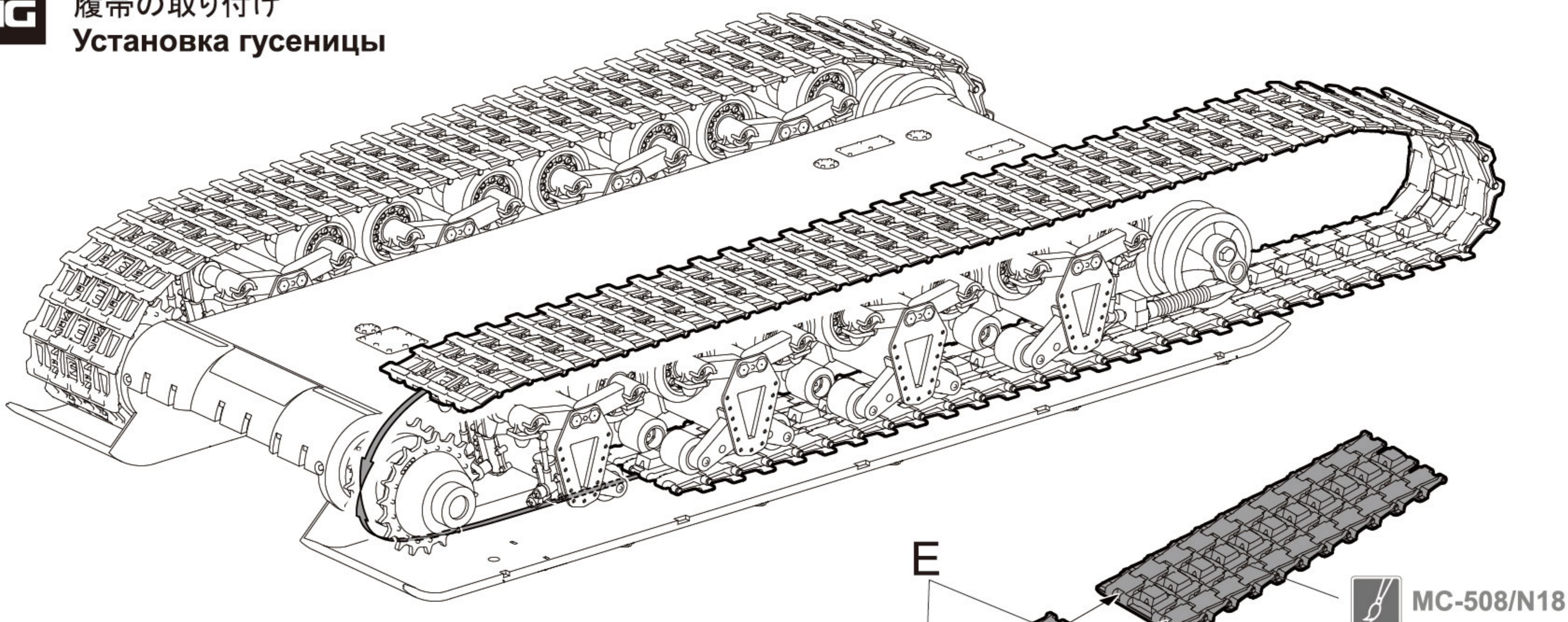
悬挂系统A
Suspension system A
サスペンションA
Тележка A

悬挂系统B
Suspension system B
サスペンションB
Тележка B

6

MENG

履带组合 Attaching tracks 履帯の取り付け Установка гусеницы

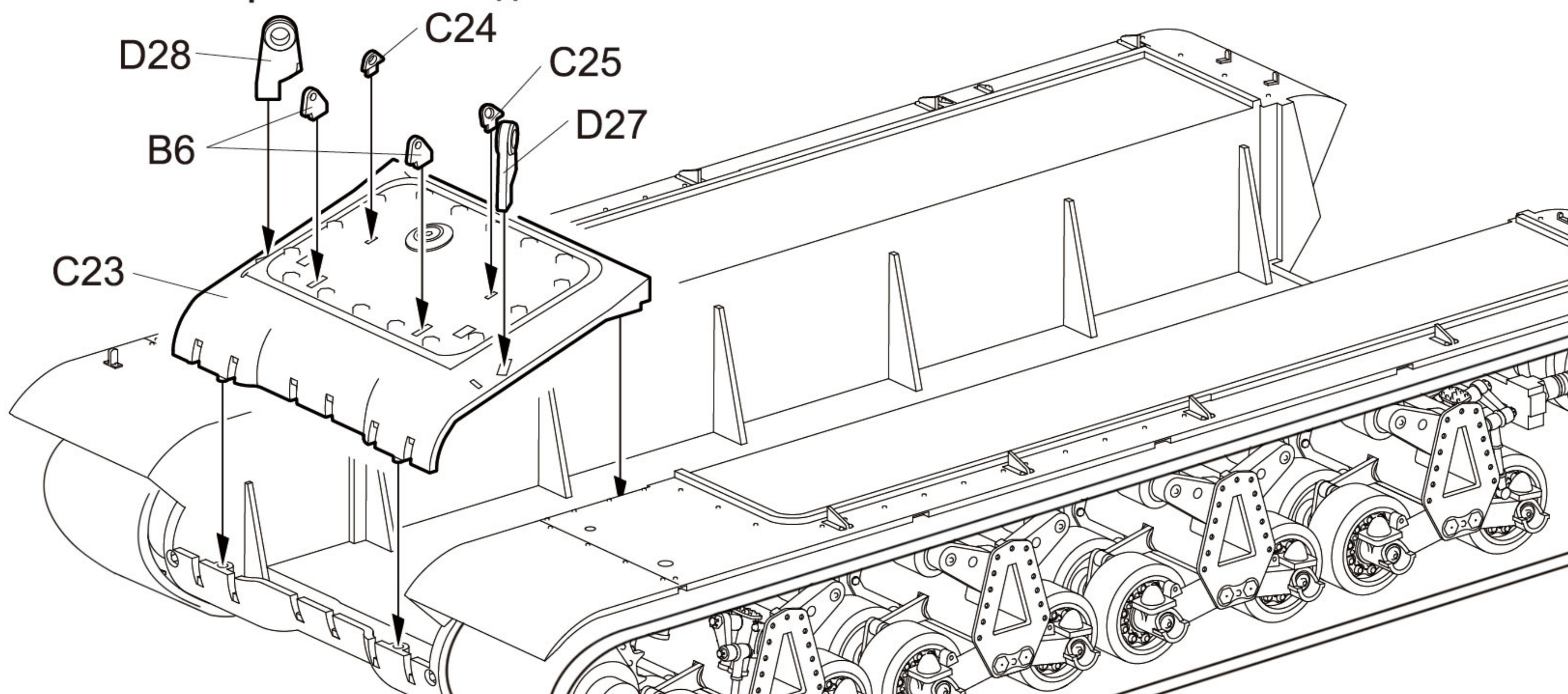


- ⚠ 履带需快速组合，在胶水完全干燥前完成塑型。
 - ⚠ Glue tracks quickly and finish shaping before the glue dries up.
 - ⚠ 履带板を速く接着して、接着剤が乾く前に曲げて形を整えて取り付けます。
 - ⚠ Гусеницы следует установить быстро, чтобы придать нужную форму перед высыханием клея.
- ⚠ 每侧62片。
 - ⚠ 62 links each side.
 - ⚠ 片侧62枚あります。
 - ⚠ По 62 трака с каждой стороны.

7

MENG

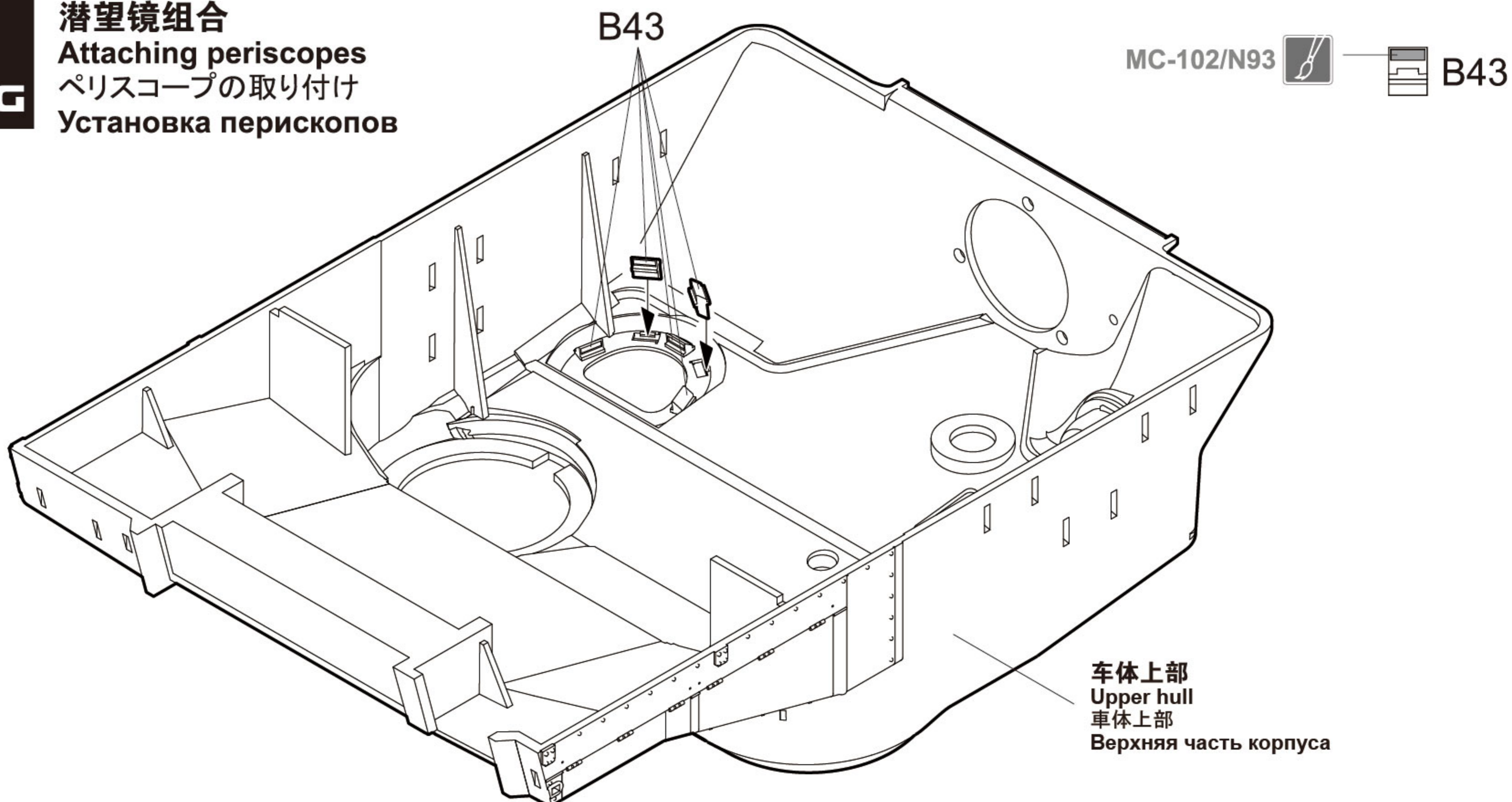
首上装甲组合 Attaching upper front glacis plate 车体前面上部装甲の取り付け Установка верхней лобовой детали



8

MENG

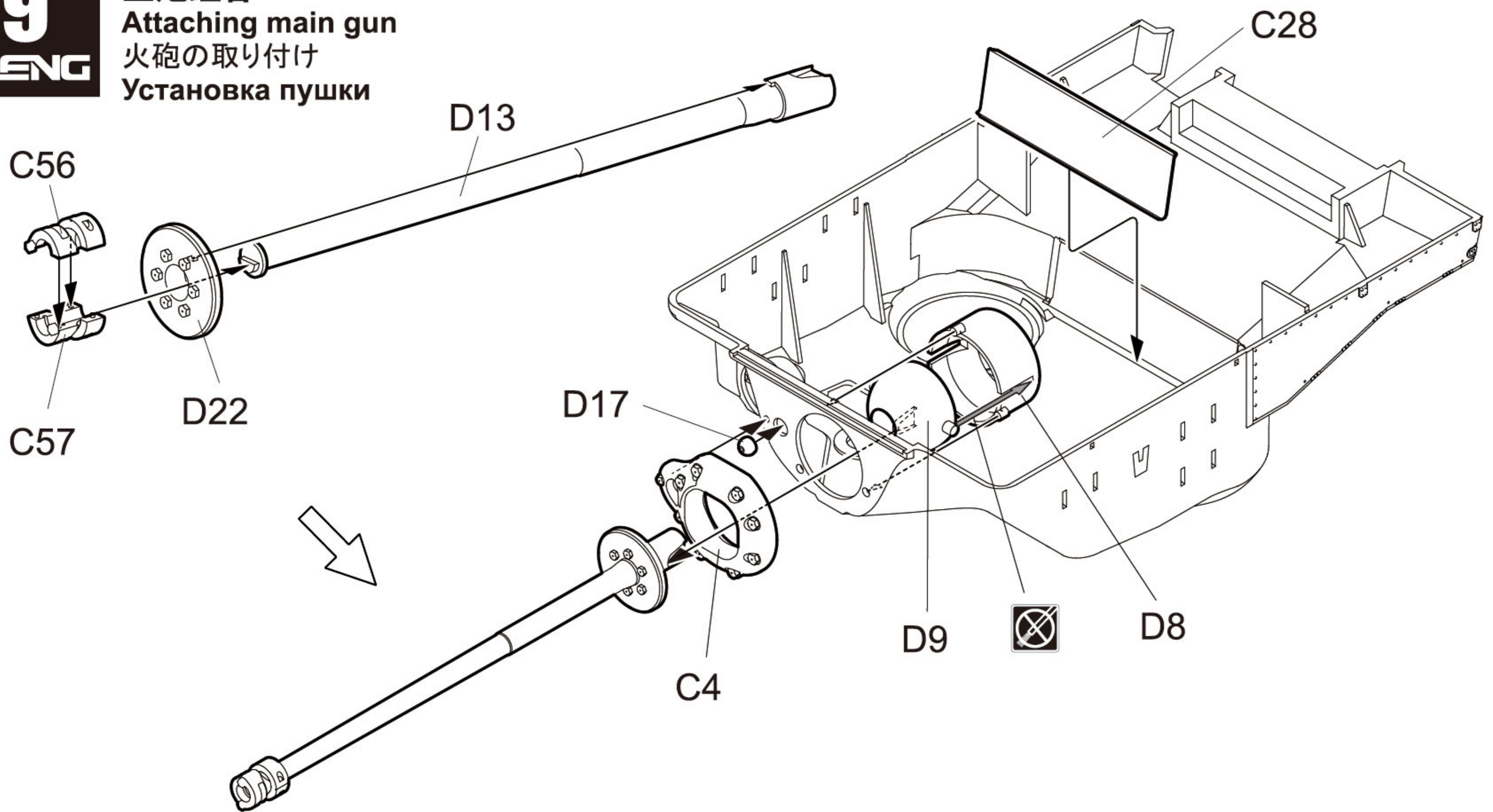
潜望镜组合 Attaching periscopes ペリスコープの取り付け Установка перископов



9

MENG

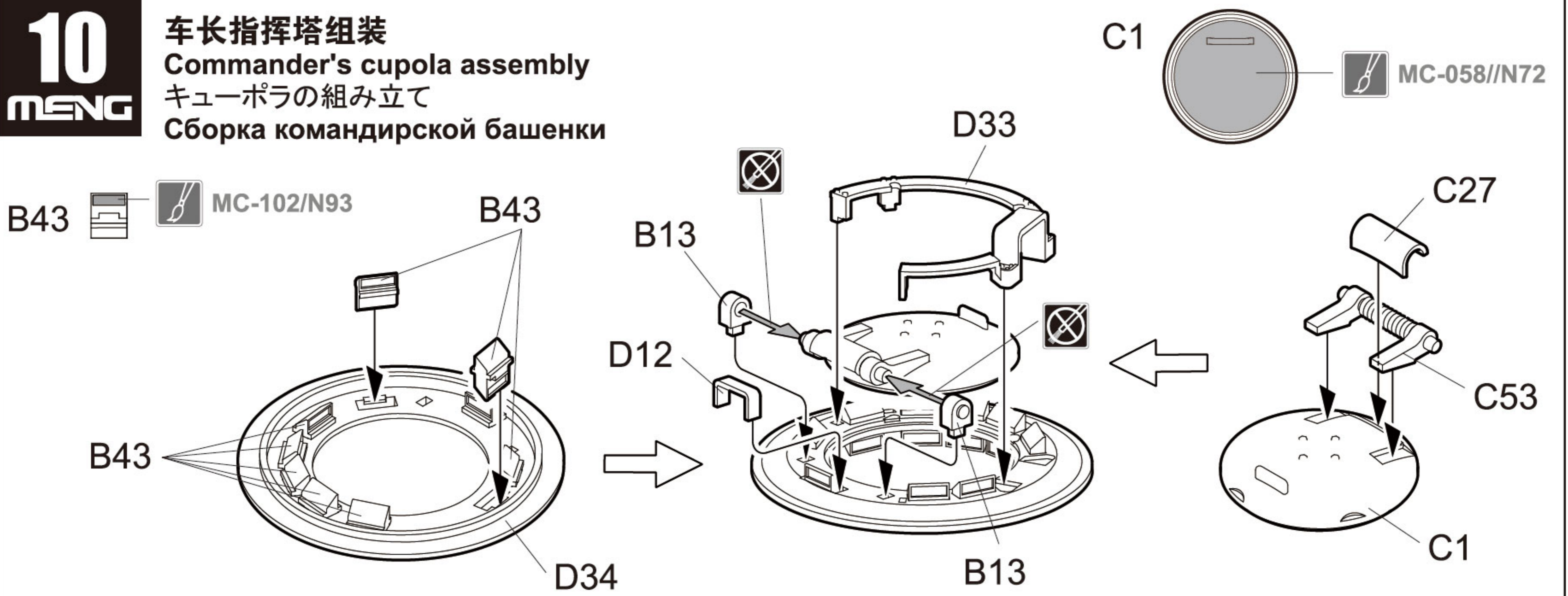
主炮組合
Attaching main gun
火砲の取り付け
Установка пушки



10

MENG

车长指挥塔组装
Commander's cupola assembly
キューポラの組み立て
Сборка командирской башенки

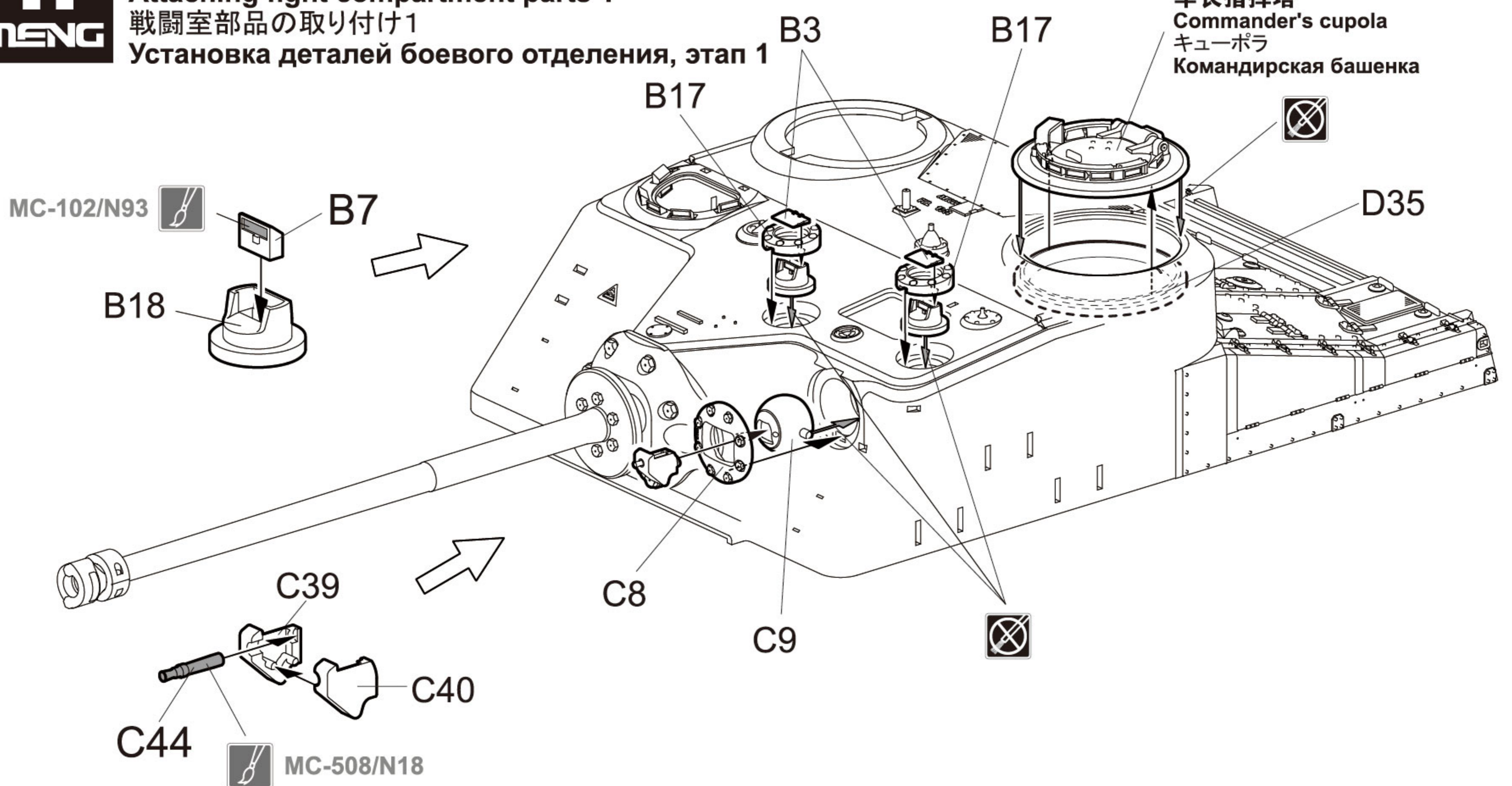


11

MENG

战斗室零件组合1
Attaching fight compartment parts 1
戦闘室部品の取り付け1
Установка деталей боевого отделения, этап 1

车长指挥塔
Commander's cupola
キューポラ
Командирская башенка

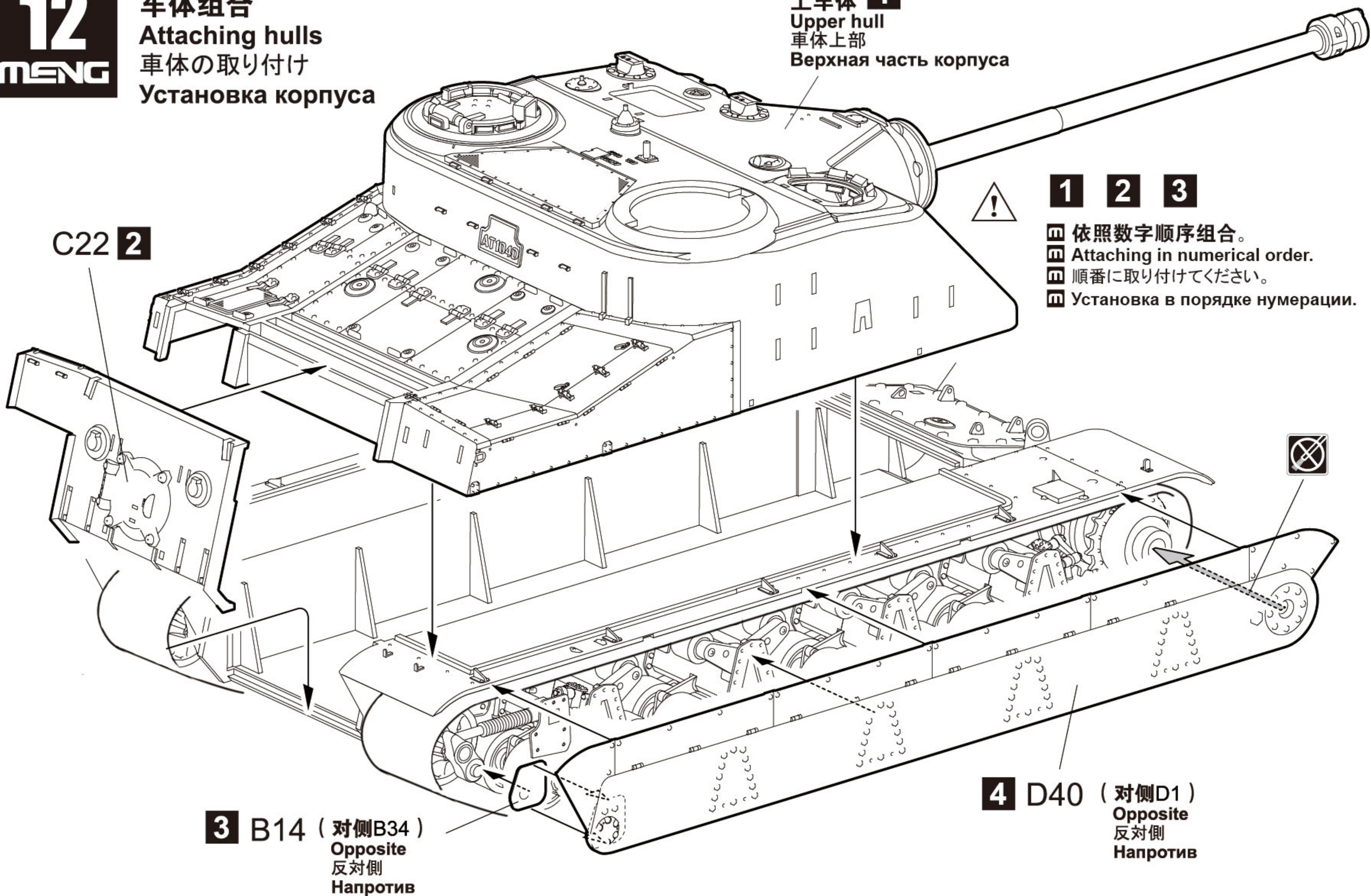


12

MENG

车体组合 Attaching hulls 車体の取り付け Установка корпуса

上车体 **1**
Upper hull
車体上部
Верхняя часть корпуса



- 1 2 3**
- ☑ 依照数字顺序组合。
 - ☑ Attaching in numerical order.
 - ☑ 順番に取り付けてください。
 - ☑ Установка в порядке нумерации.

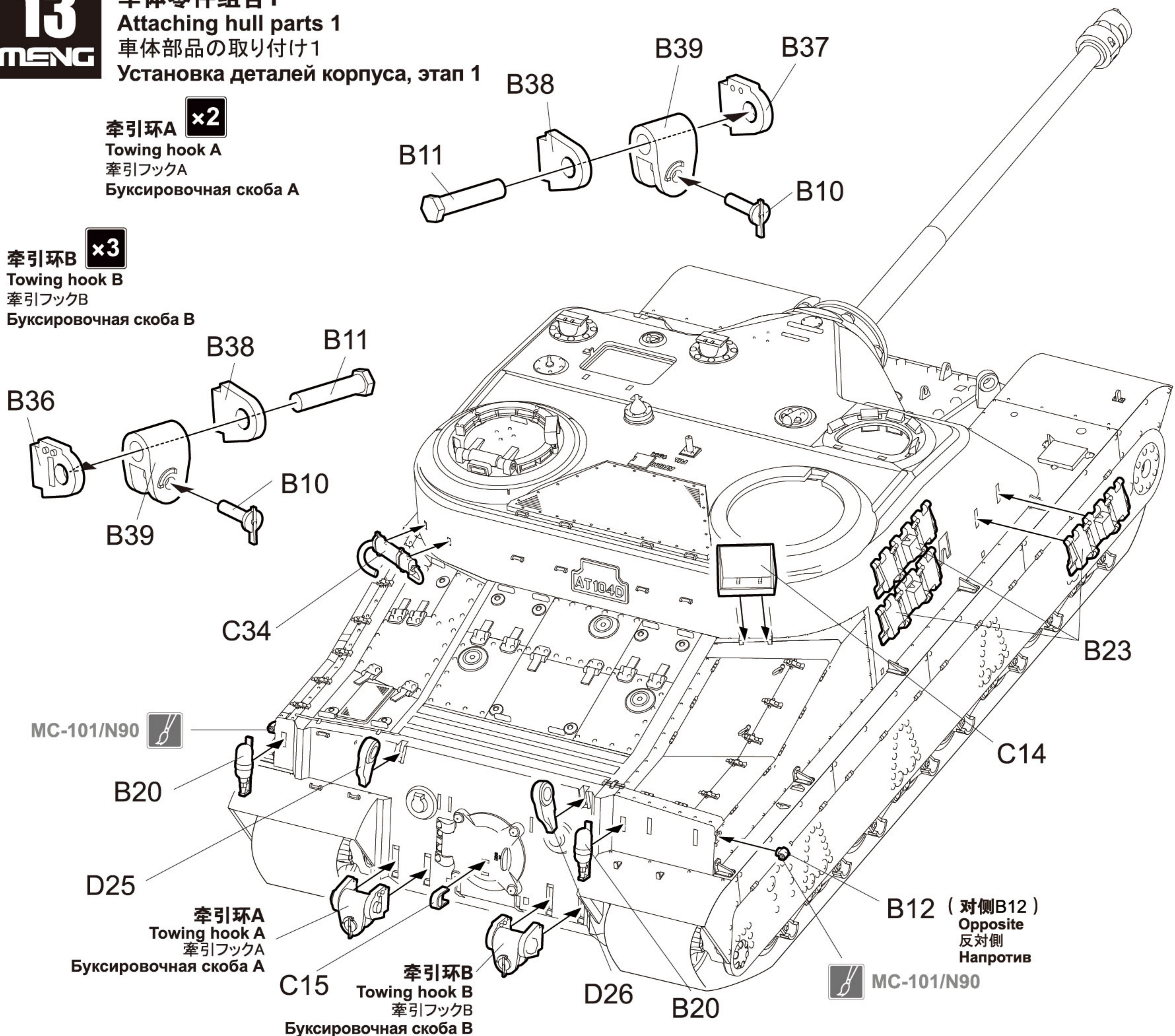
13

MENG

车体零件组合1 Attaching hull parts 1 車体部品の取り付け1 Установка деталей корпуса, этап 1

牵引环A **×2**
Towing hook A
牽引フックA
Буксировочная скоба A

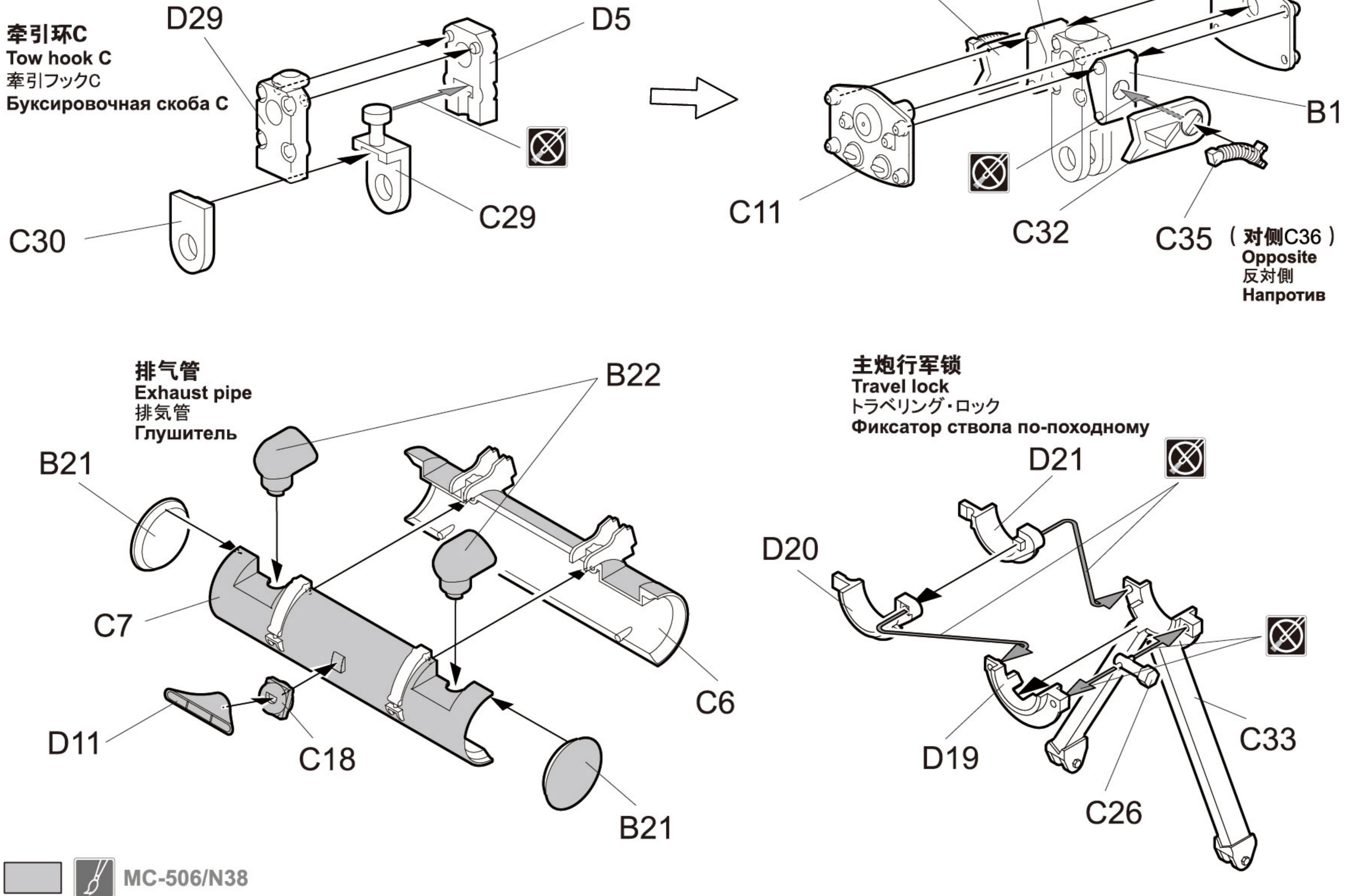
牵引环B **×3**
Towing hook B
牽引フックB
Буксировочная скоба B



14

MENG

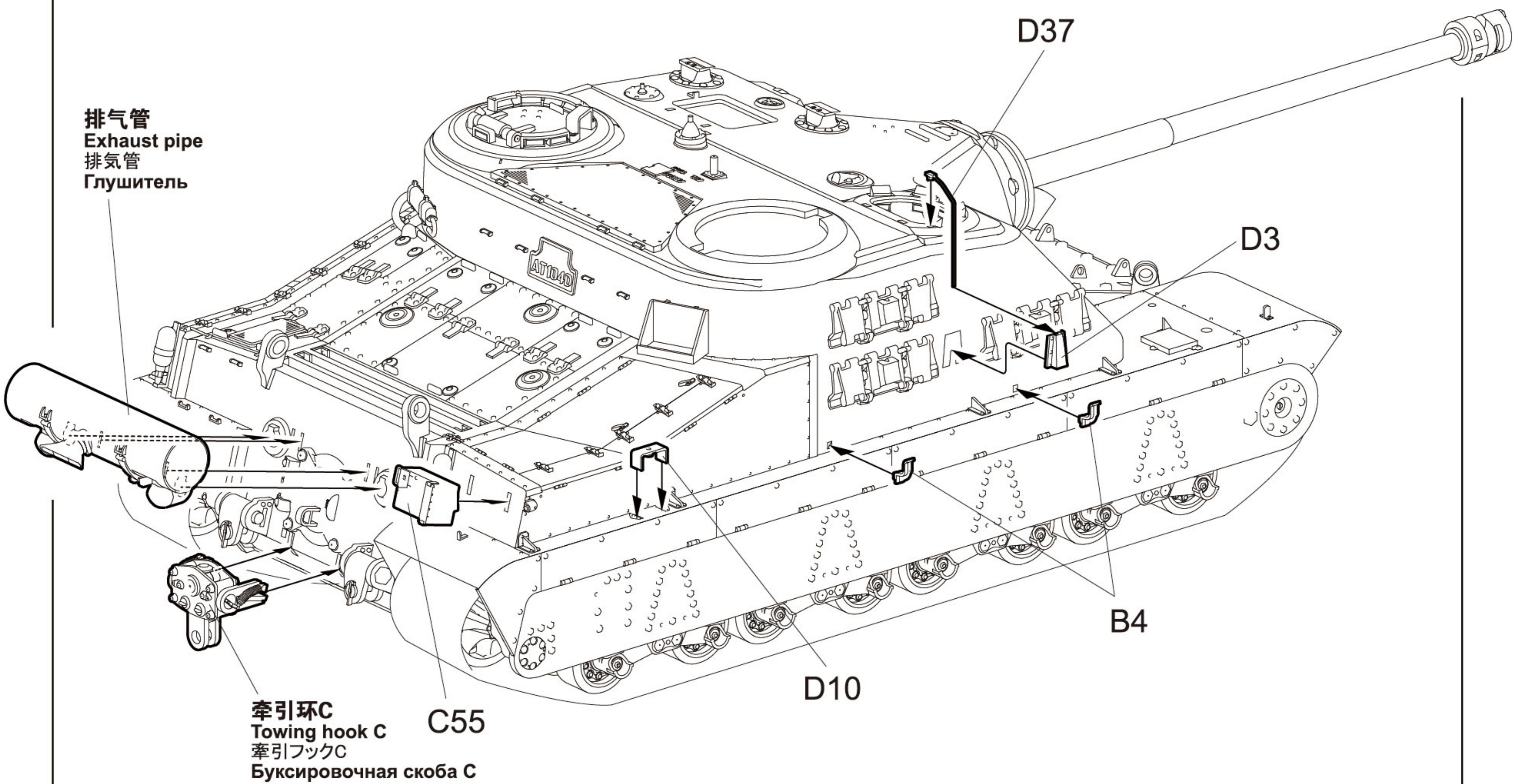
车体零件组装 Hull parts assembly 車体部品の組み立て Сборка деталей корпуса



15

MENG

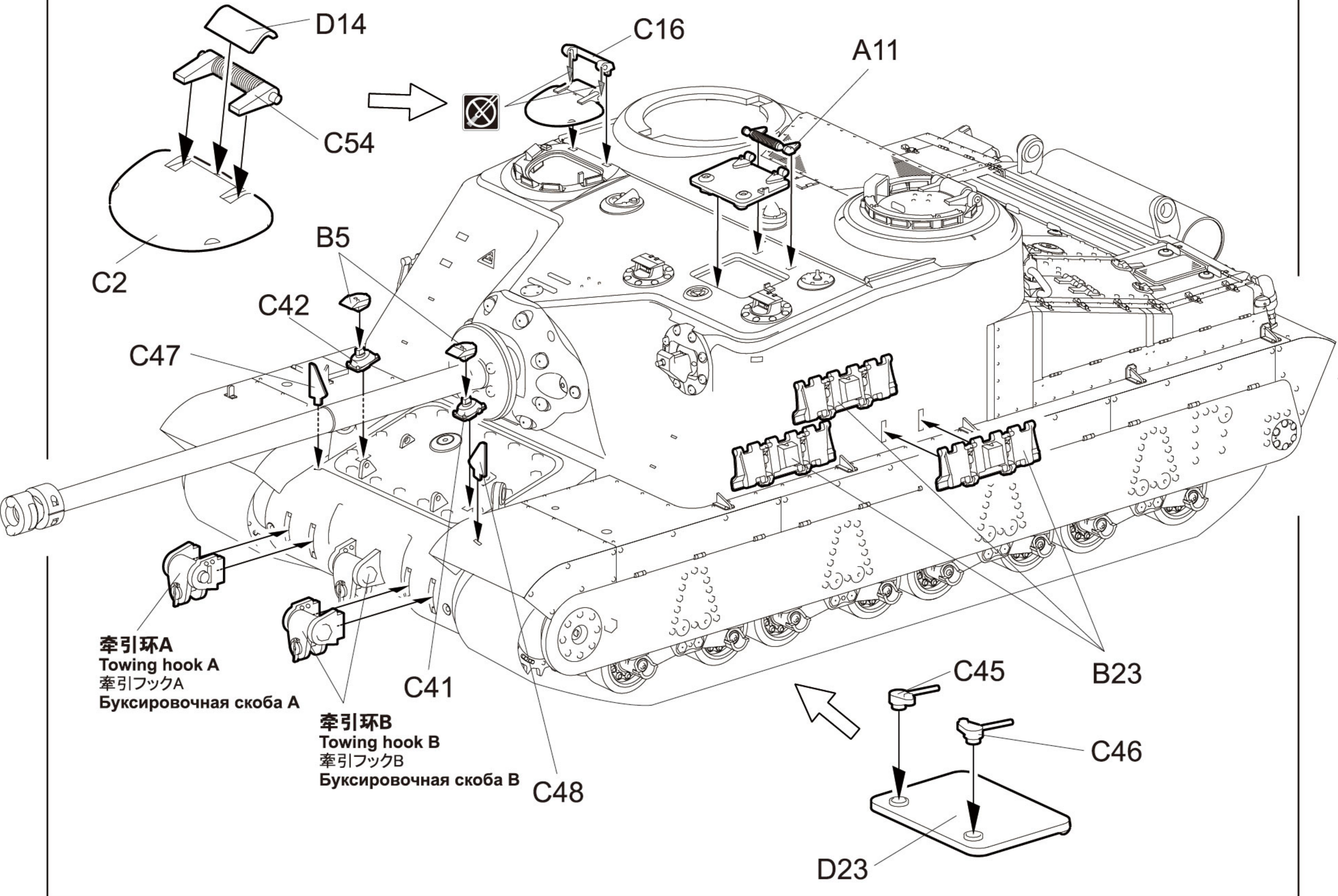
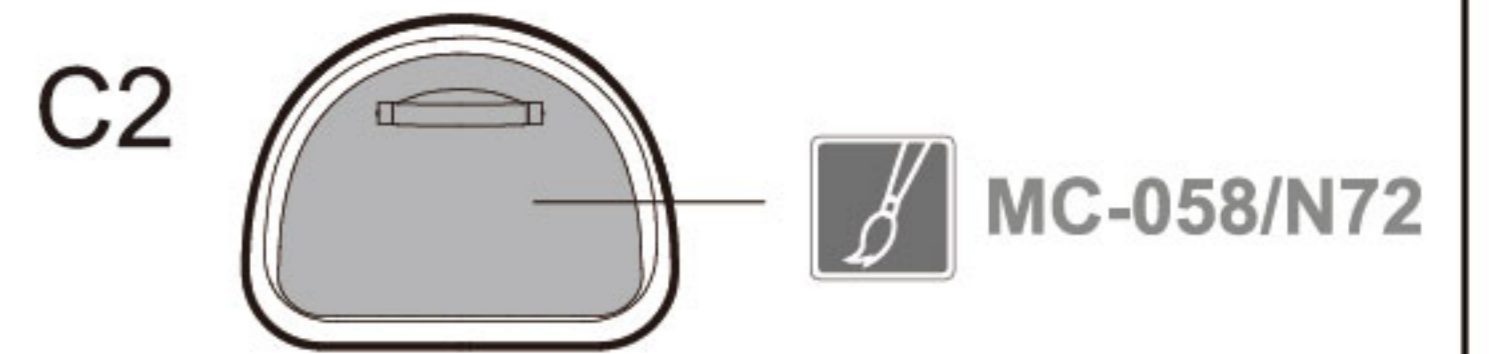
车体零件组合2 Attaching hull parts 2 車体部品の取り付け2 Установка деталей корпуса, этап 2



16

MENG

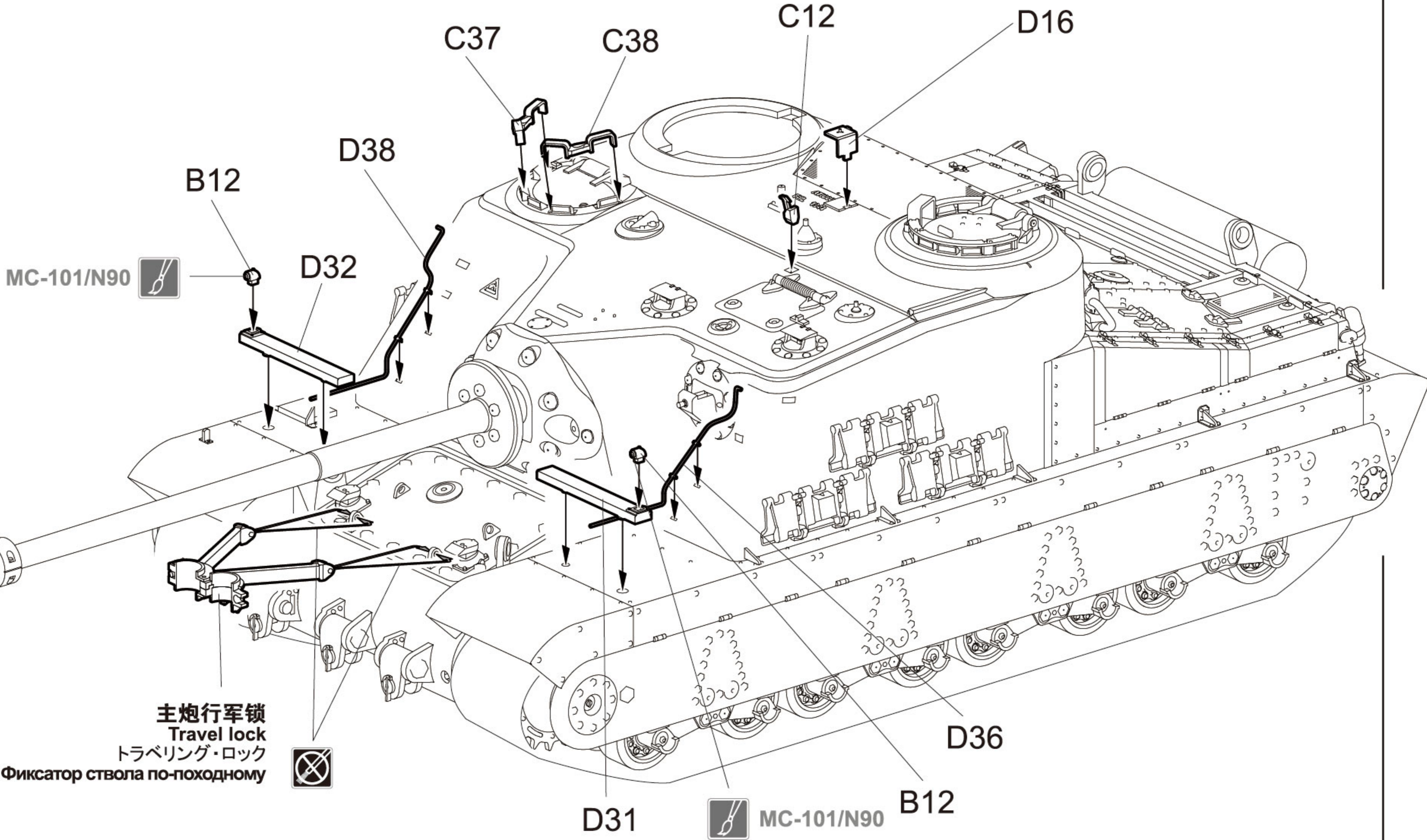
战斗室零件组合2 Attaching fight compartment parts 2 戦闘室部品の取り付け2 Установка деталей боевого отделения, этап 2



17

MENG

战斗室零件组合3 Attaching fight compartment parts 3 戦闘室部品の取り付け3 Установка деталей боевого отделения, этап 3



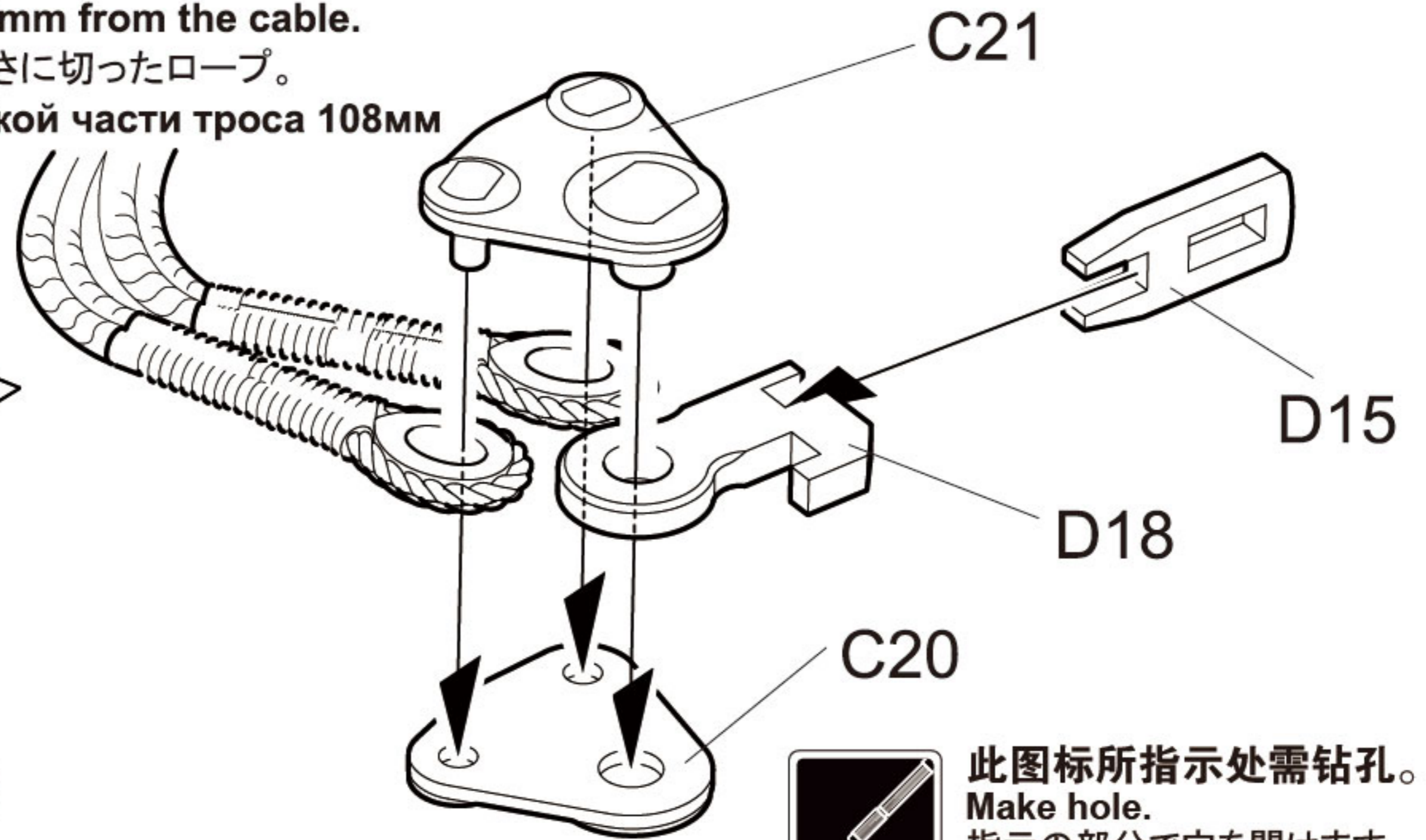
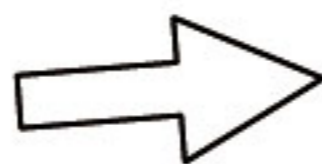
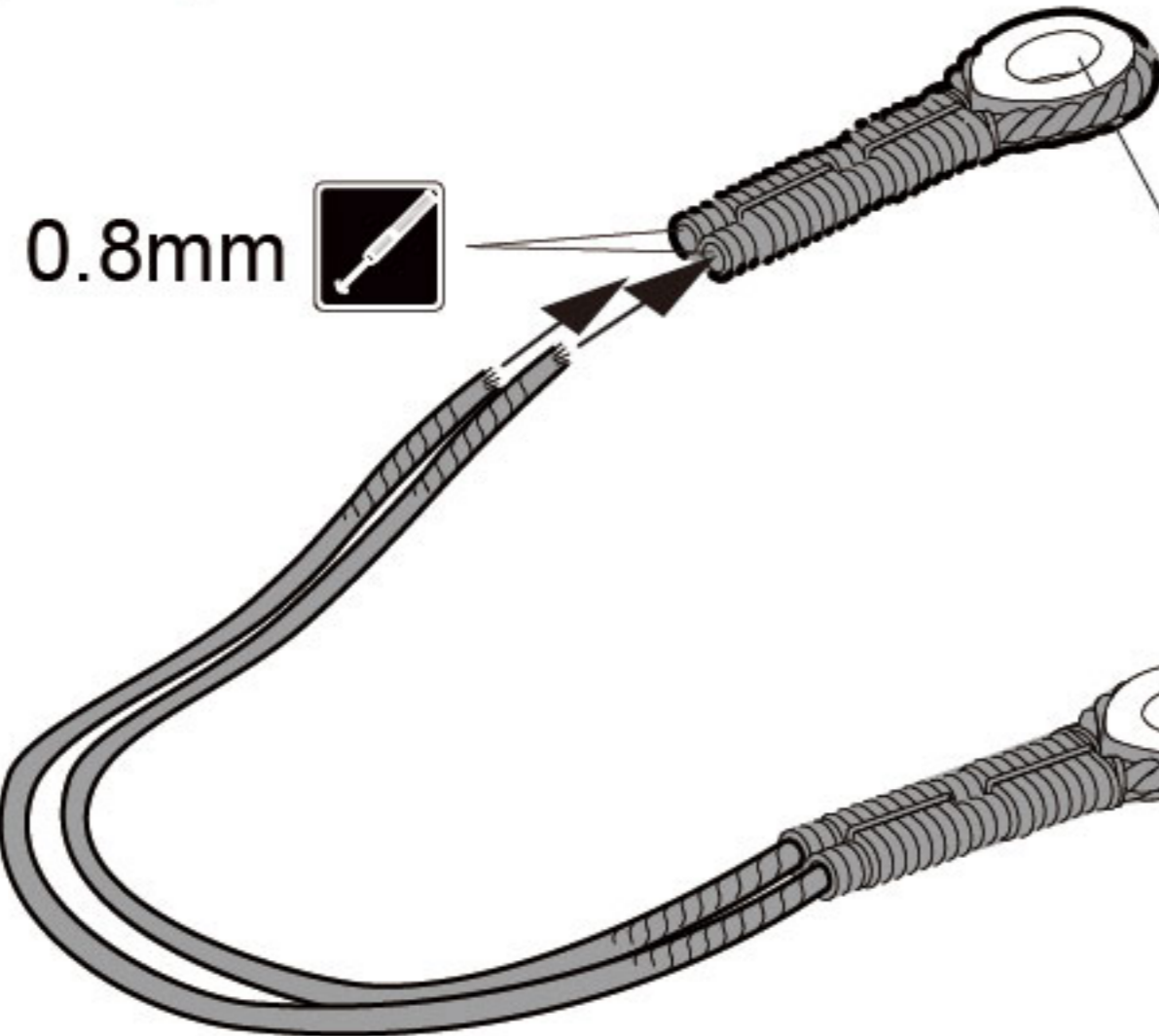
18

MENG

钢缆组装 Towing cable assembly ロープの組み立て Сборка тросов

- ⚠ 截取长度108mm。
- ⚠ Cut off 108mm from the cable.
- ⚠ 108mmの長さに切ったロープ。
- ⚠ Длина гибкой части троса 108мм

×2



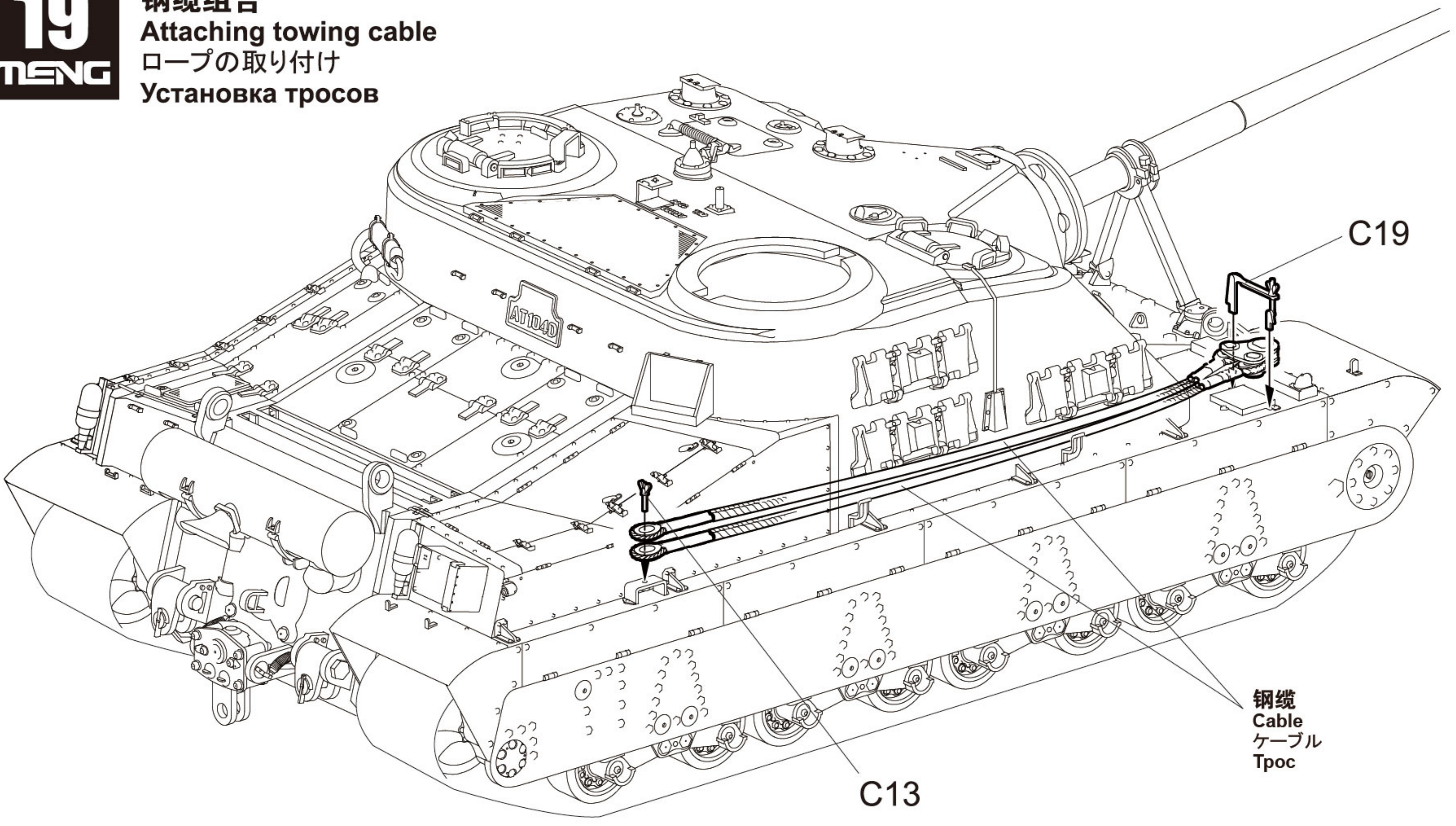
MC-508/N18

此图标所指示处需钻孔。
Make hole.
指示の部分で穴を開けます。
Сделать отверстие.

19

MENG

钢缆组合 Attaching towing cable ロープの取り付け Установка тросов



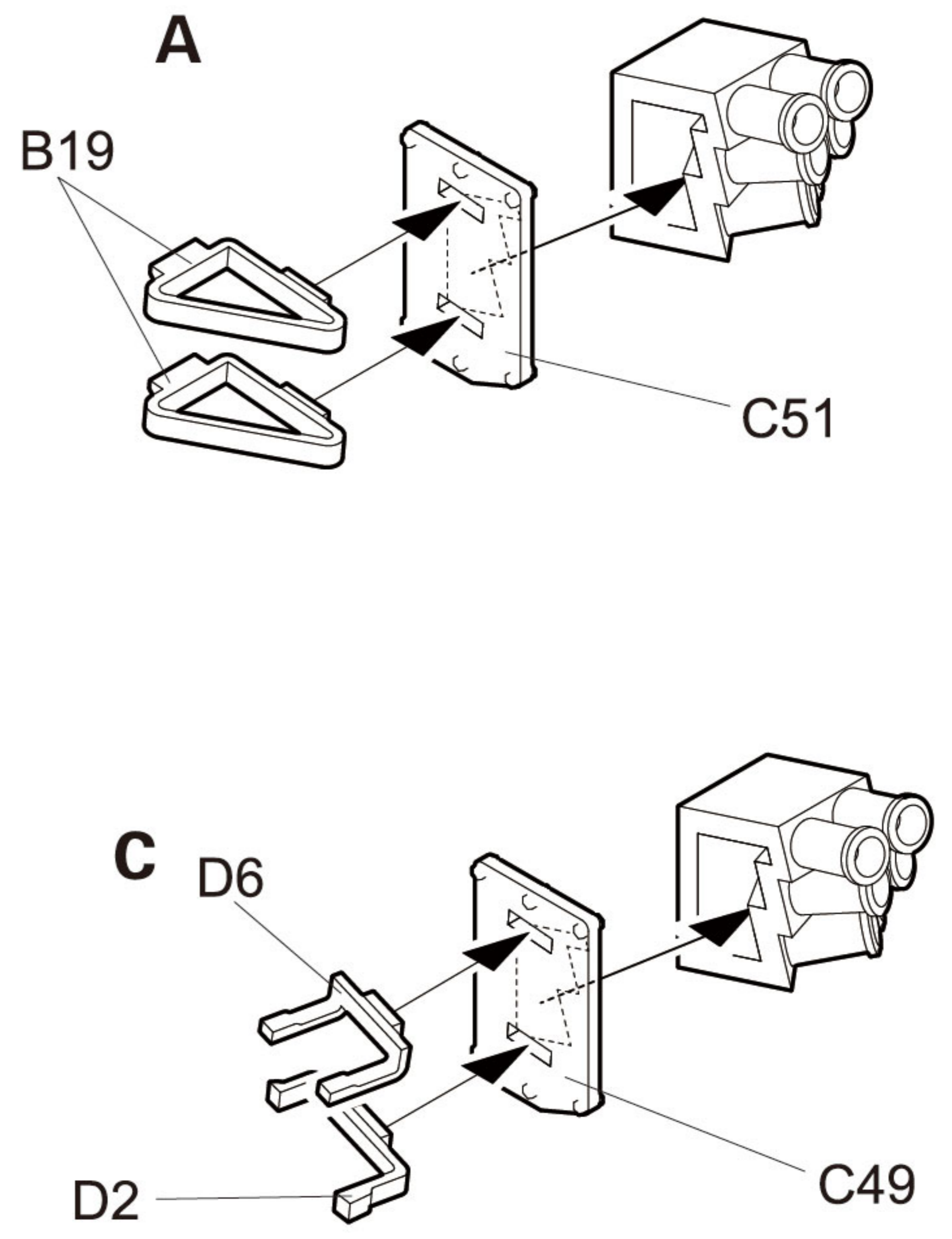
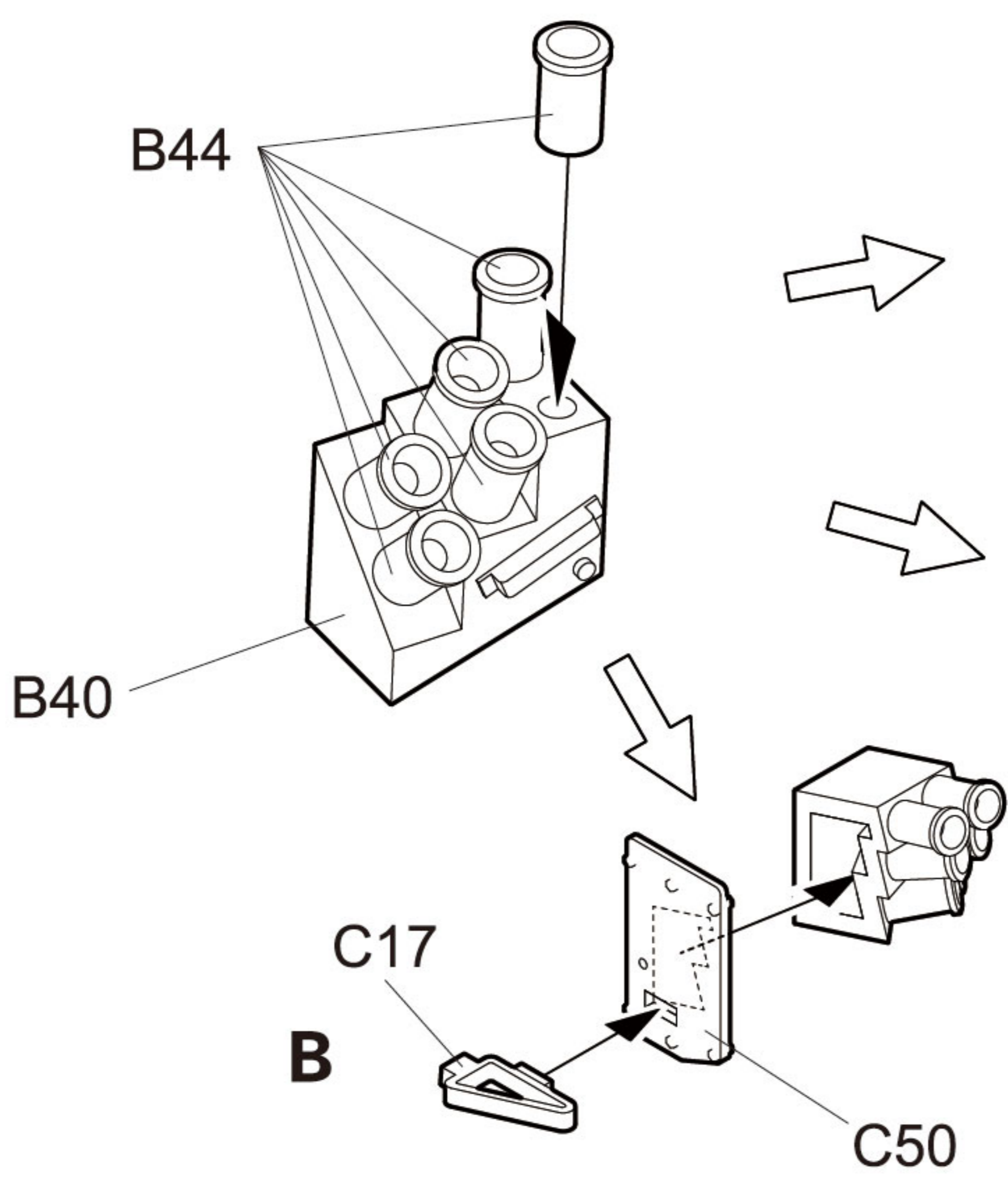
108mm

20

MENG

烟幕弹发射器组装 Smoke grenade launcher assembly スモークディスチャージャーの組み立て Сборка пусковых установок для дымовых гранат

×3



0mm

21

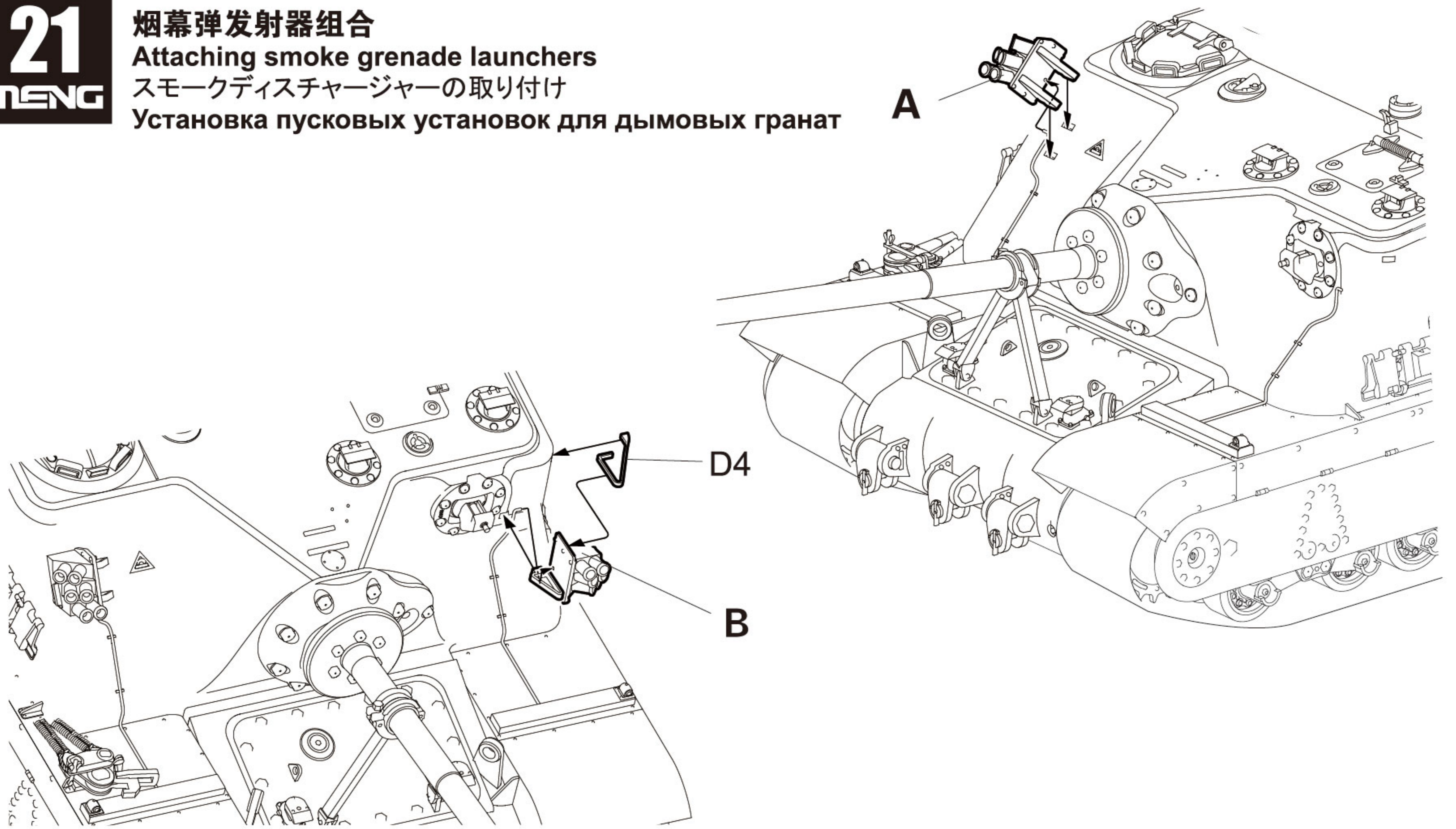
MENGG

烟幕弹发射器组合

Attaching smoke grenade launchers

スモークディスチャージャーの取り付け

Установка пусковых установок для дымовых гранат



22

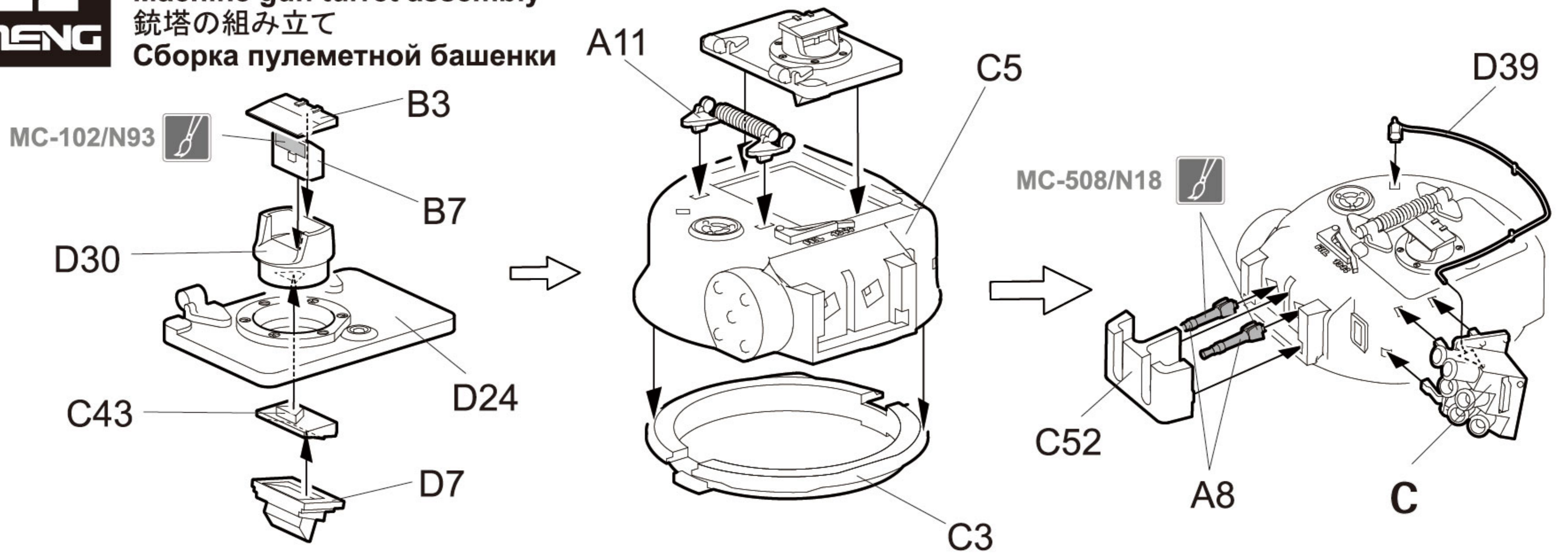
MENGG

机枪塔组装

Machine gun turret assembly

銃塔の組み立て

Сборка пулеметной башенки



23

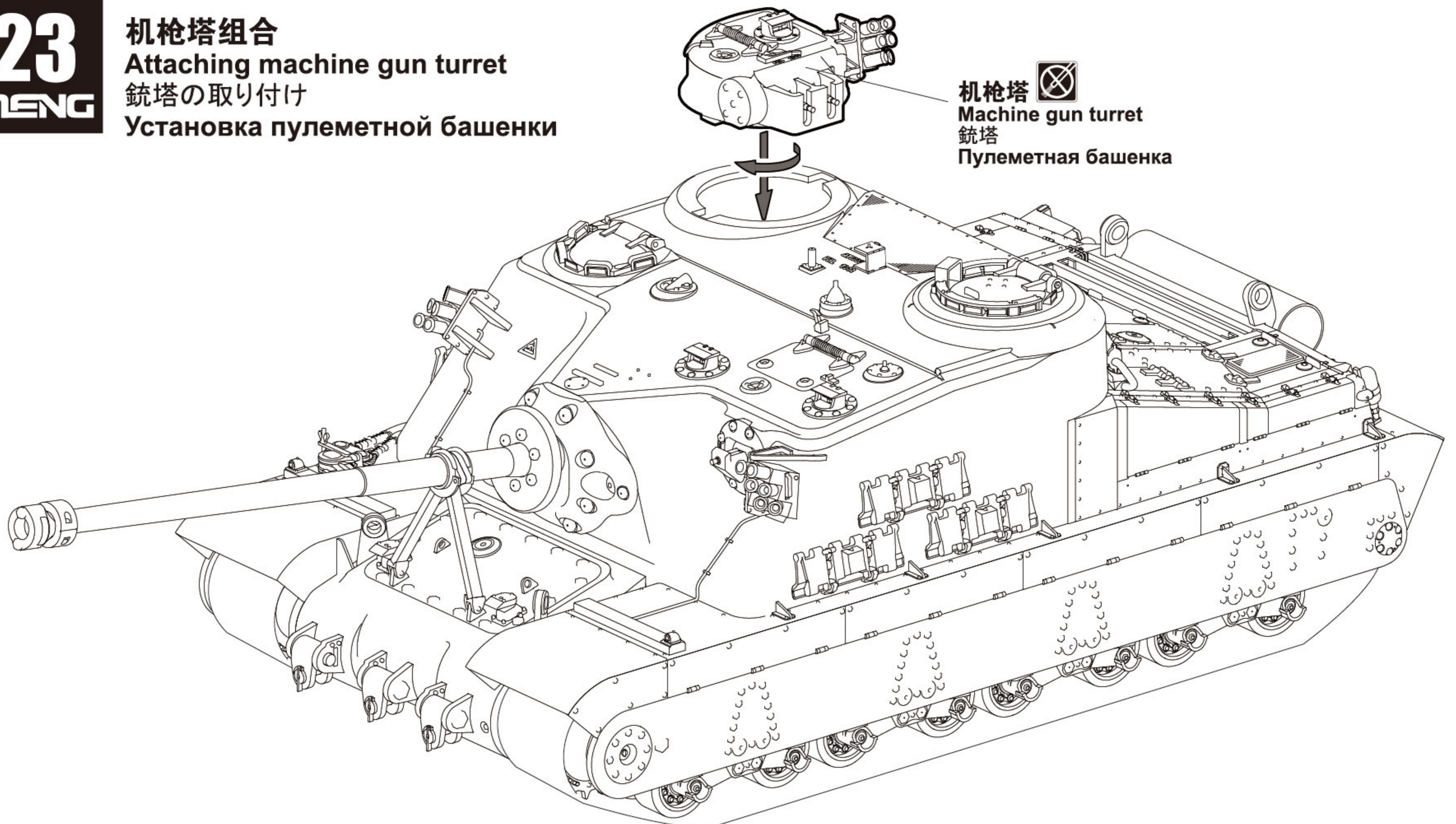
MENGG

机枪塔组合

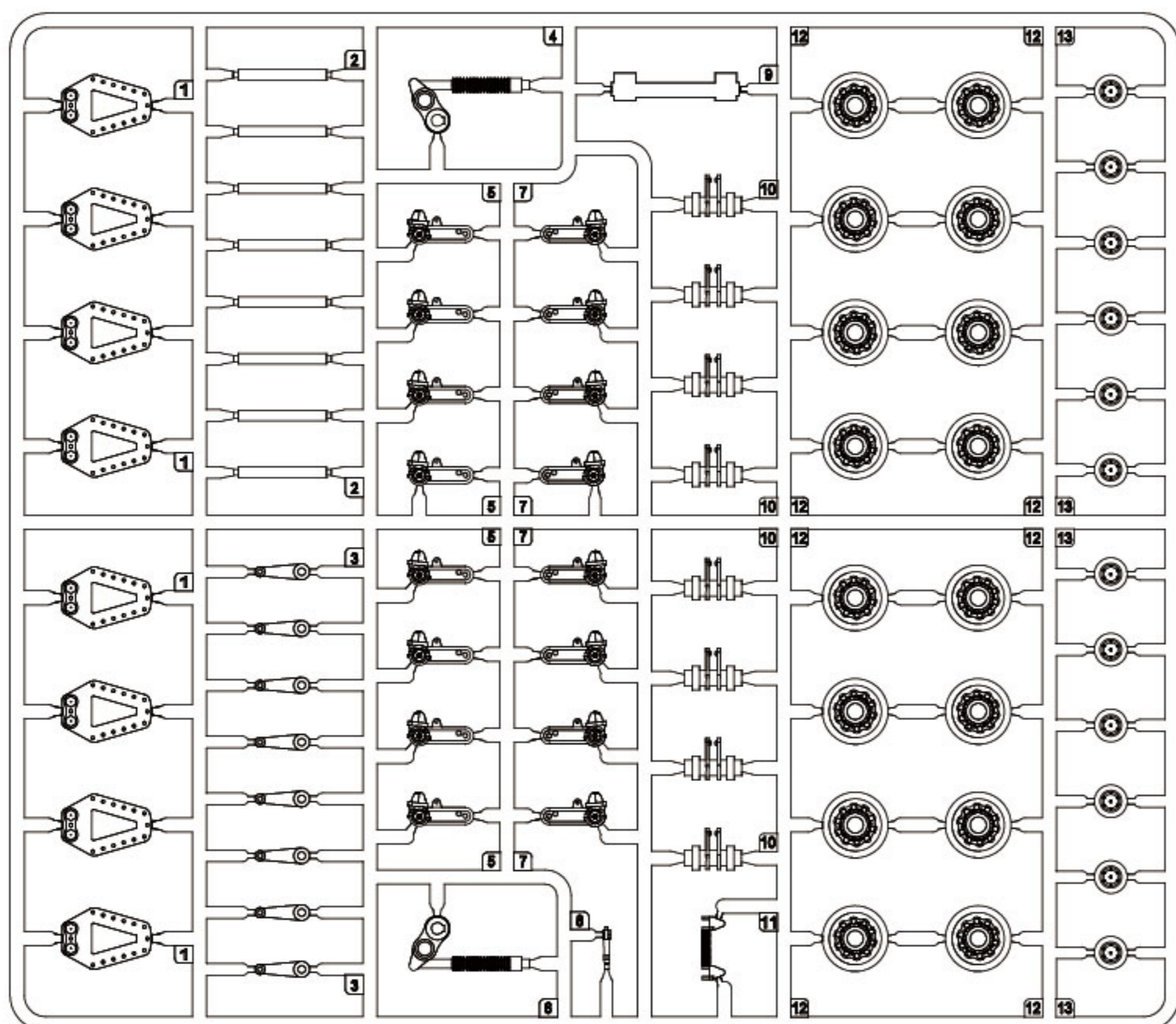
Attaching machine gun turret

銃塔の取り付け

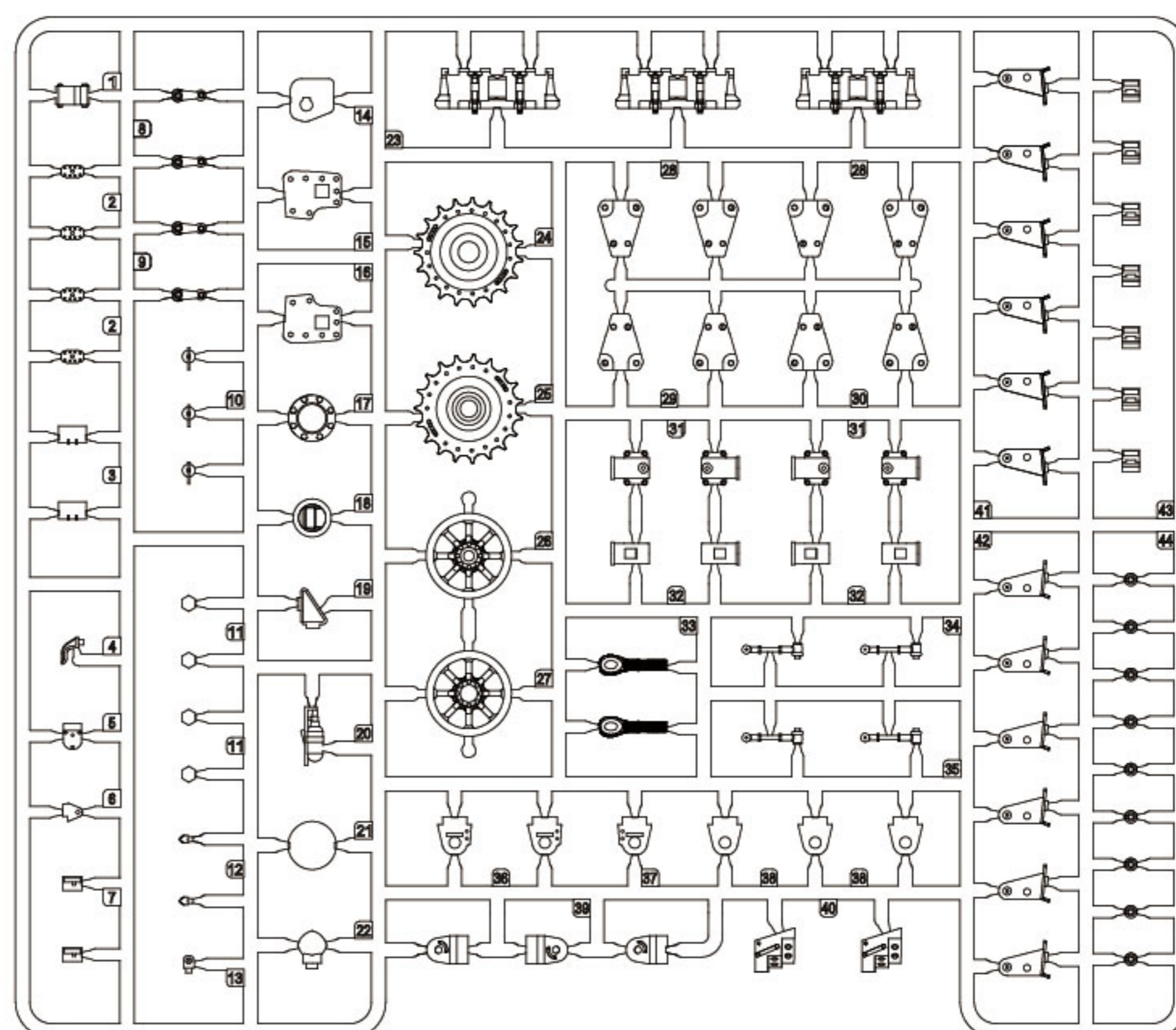
Установка пулеметной башенки



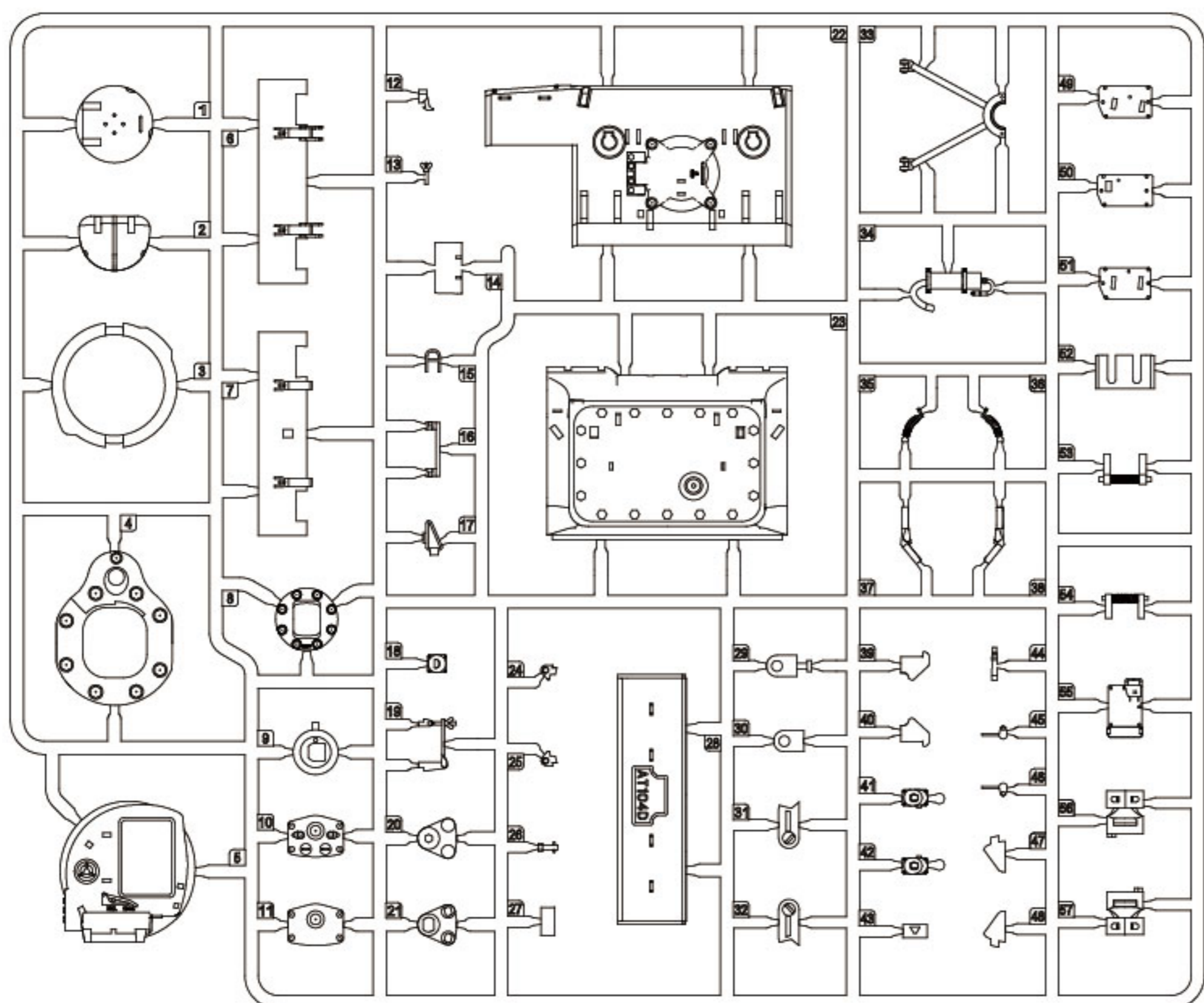
A Parts ×2



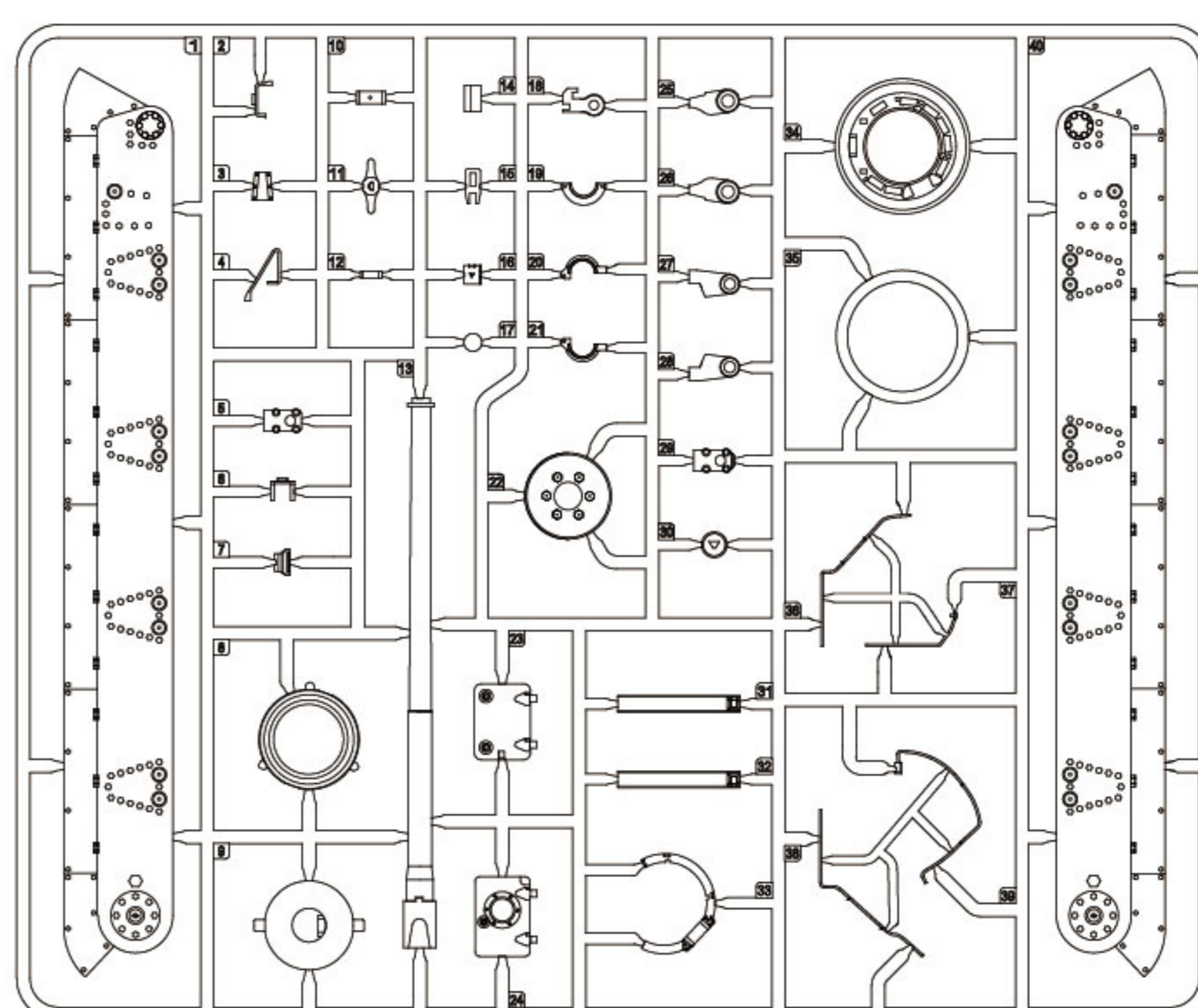
B Parts ×2



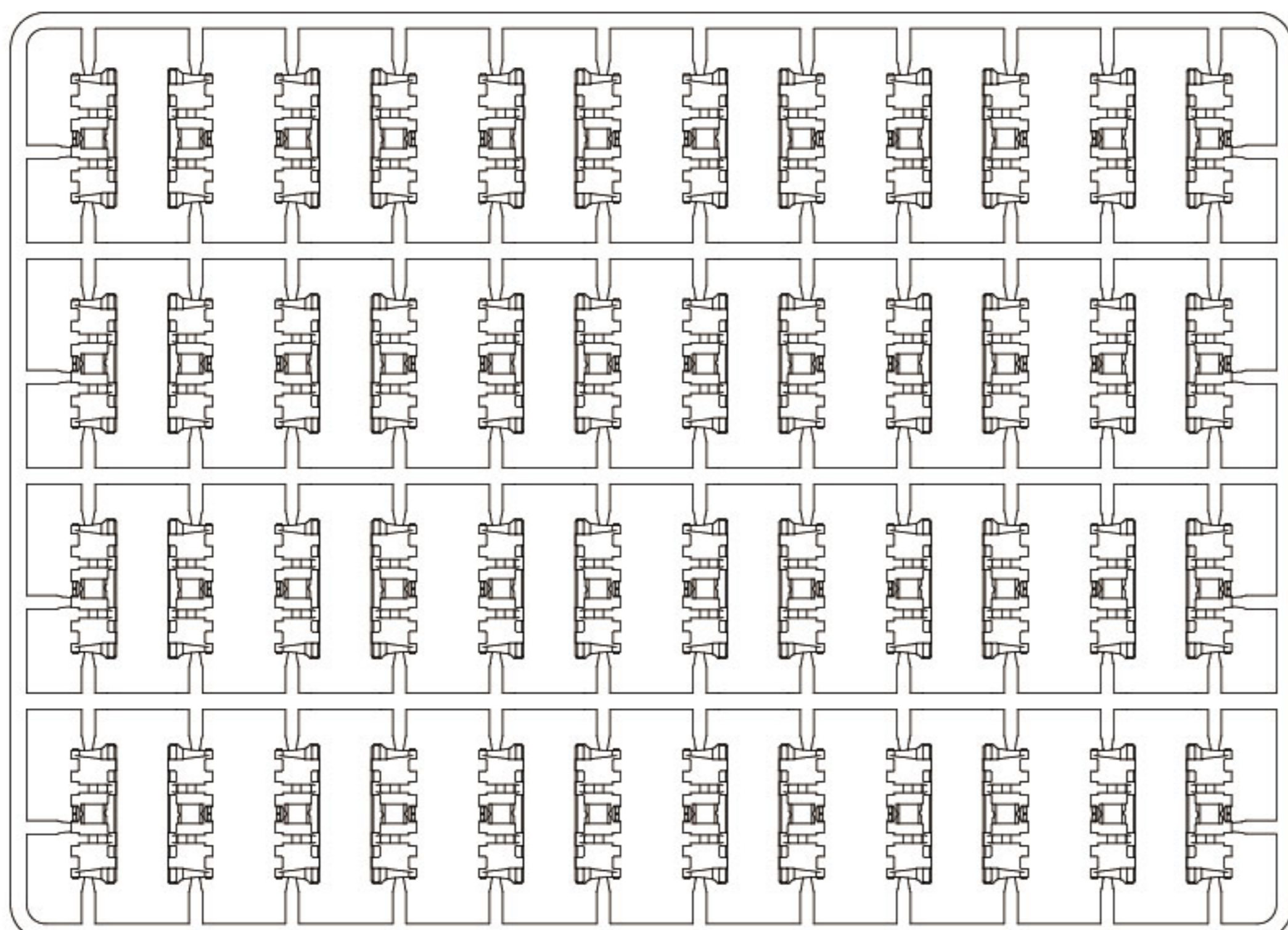
C Parts



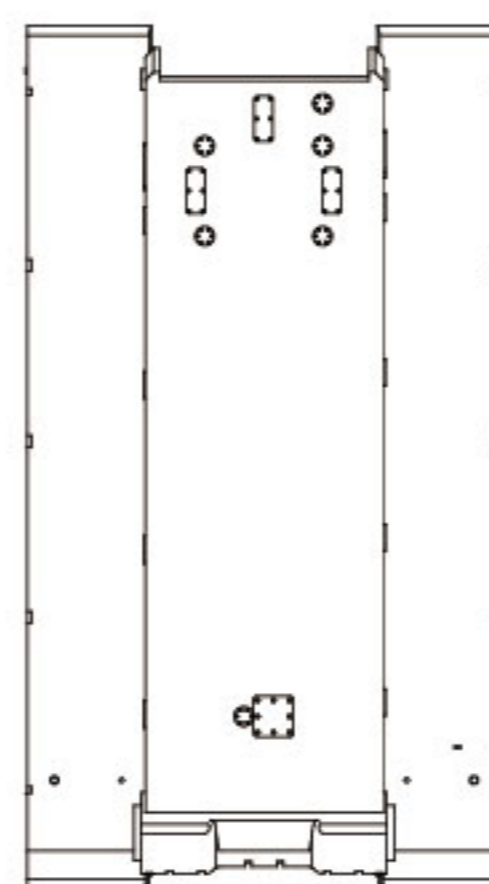
D Parts



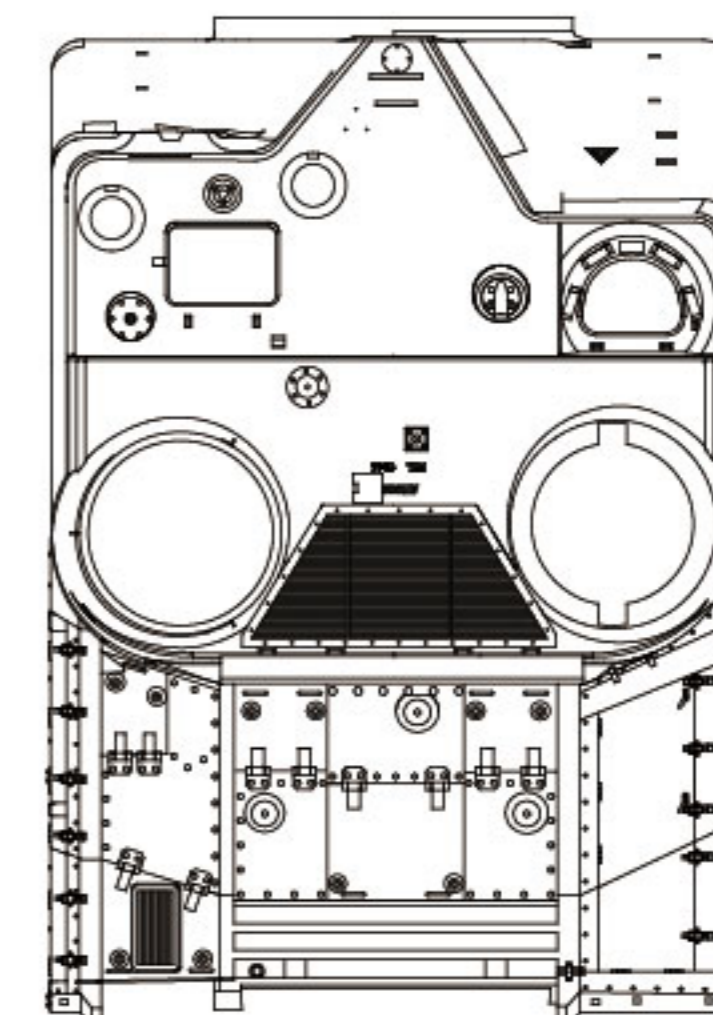
E Parts ×3



车体下部
Lower hull
車体下部
Нижняя часть
корпуса



车体上部
Upper hull
車体上部
Верхняя часть
корпуса



钢缆
Cable
ケーブル
Трос



颜色对照表
Color reference
カラー对照表
Таблица цветов



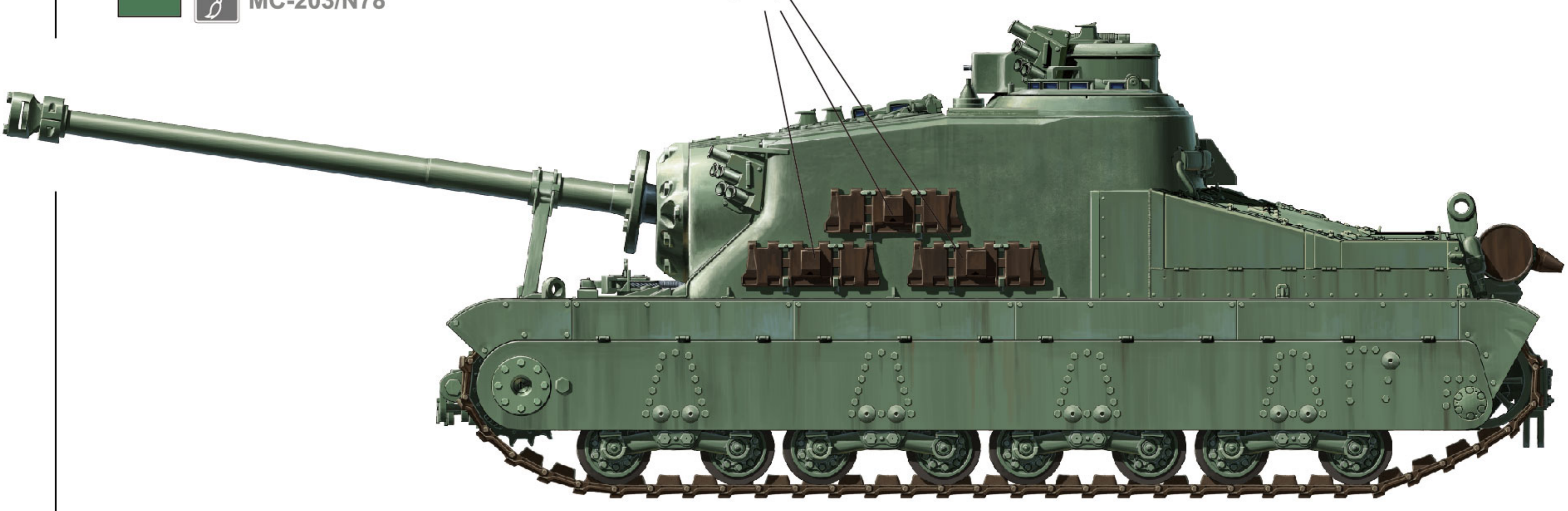
皮革色2	Leather 2	レザー2	Кожа 2	MC-058	N72
透明红	Transparent Red	透明レッド	Красный, прозрачный	MC-101	N90
透明蓝	Transparent Blue	透明ブルー	Синий, прозрачный	MC-102	N93
橡胶黑	Rubber Black	ラバーブラック	Цвет черной резины	MC-202	N77
橄榄绿	Olive Green	オリーブグリーン	Зелено-оливковый	MC-203	N78
光泽红	Gloss Red	グロスレッド	Глянцевый красный	MC-403	N3
烧蚀	Burnt Red	バーントラスト	Жженный металл	MC-506	N38
黑铁	Steel	スチール	Стальной	MC-508	N18

涂装指示
Painting
塗装指示
Окраска

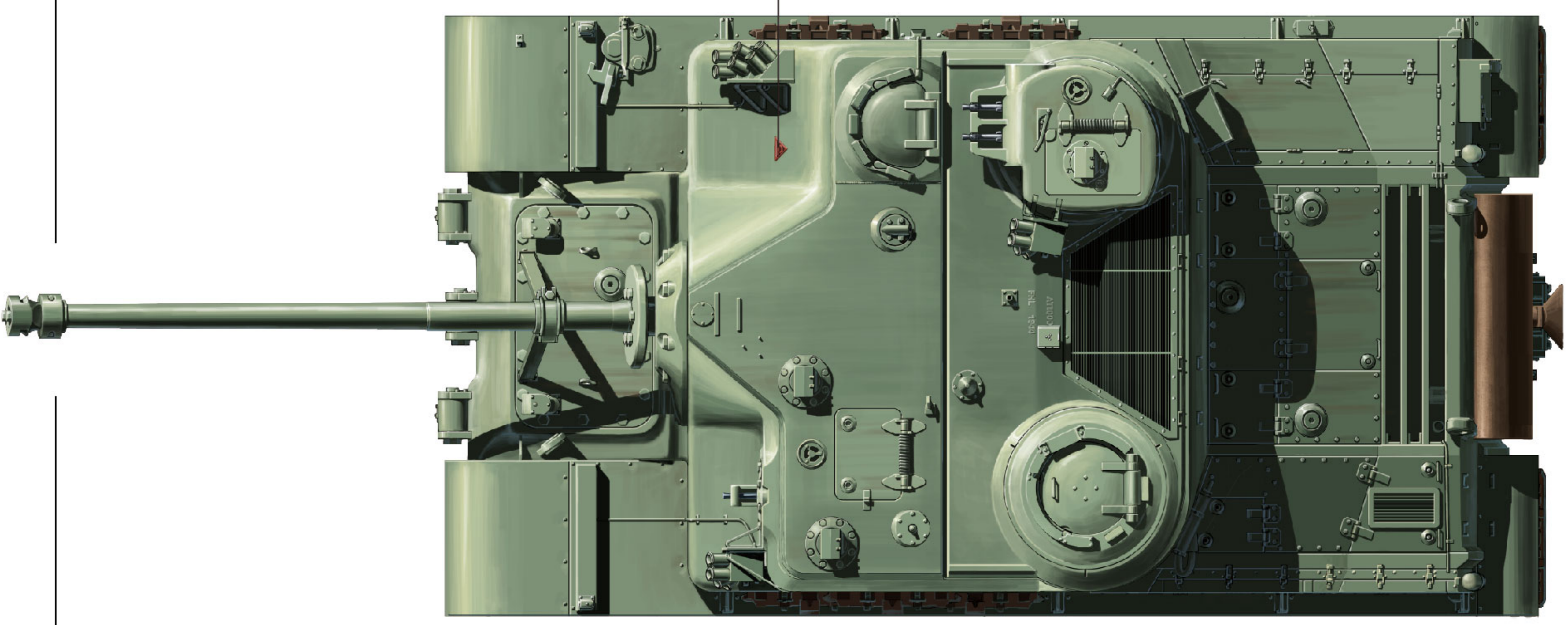
车体色
Body color
車体色
Цвет корпуса

  MC-203/N78

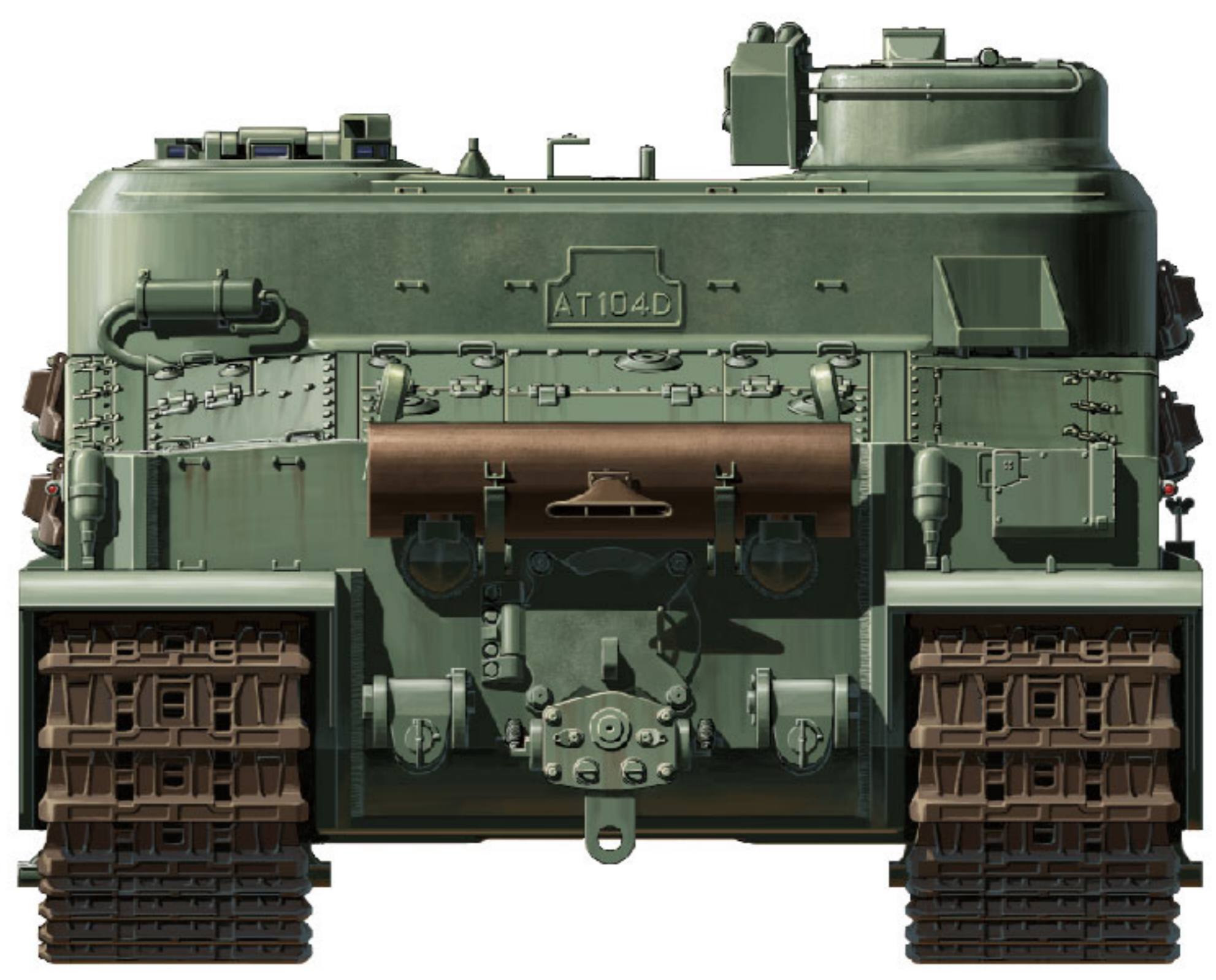
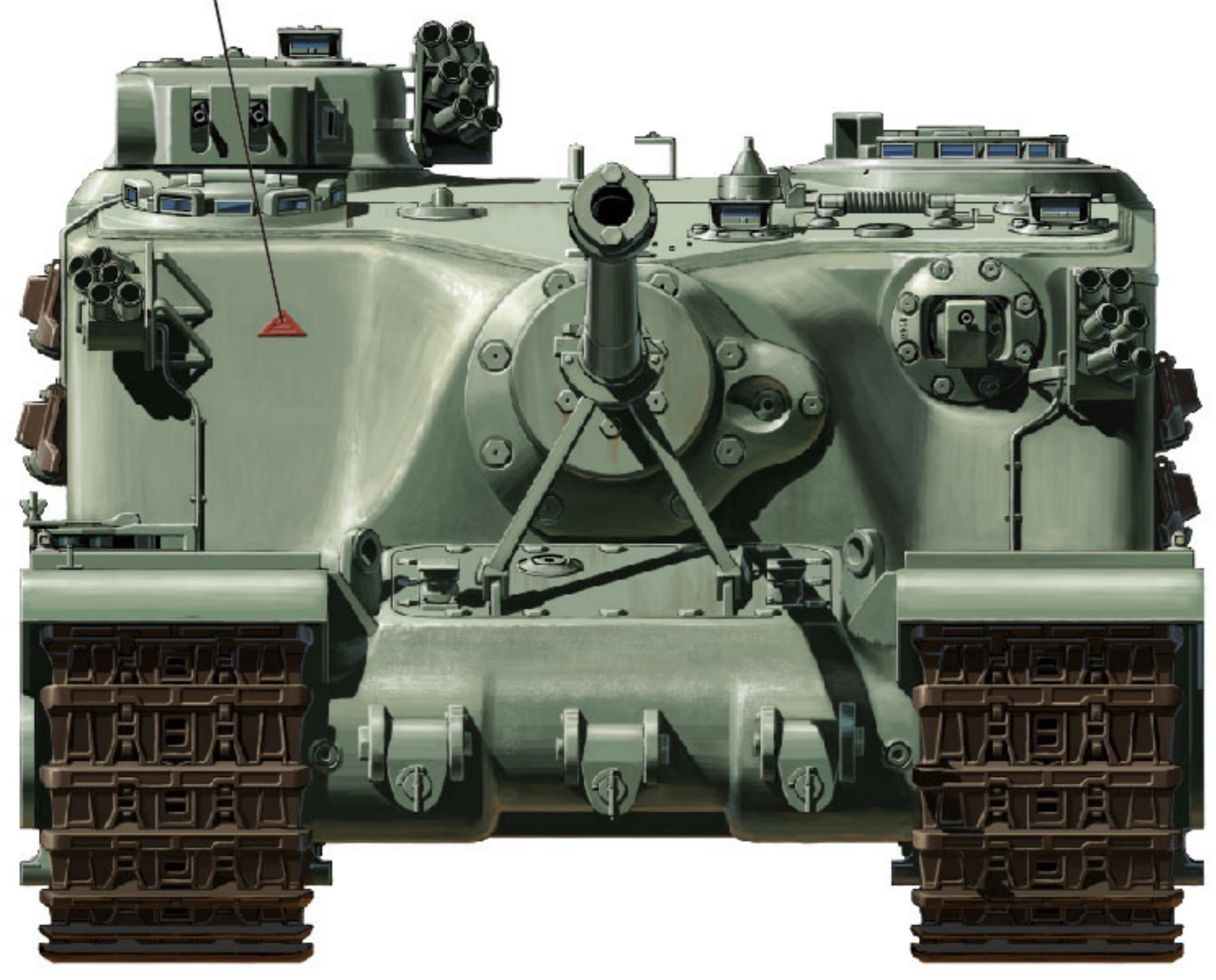
MC-508/N18 



 MC-403/N3



 MC-403/N3



MENG
WWW.MENG-MODEL.COM